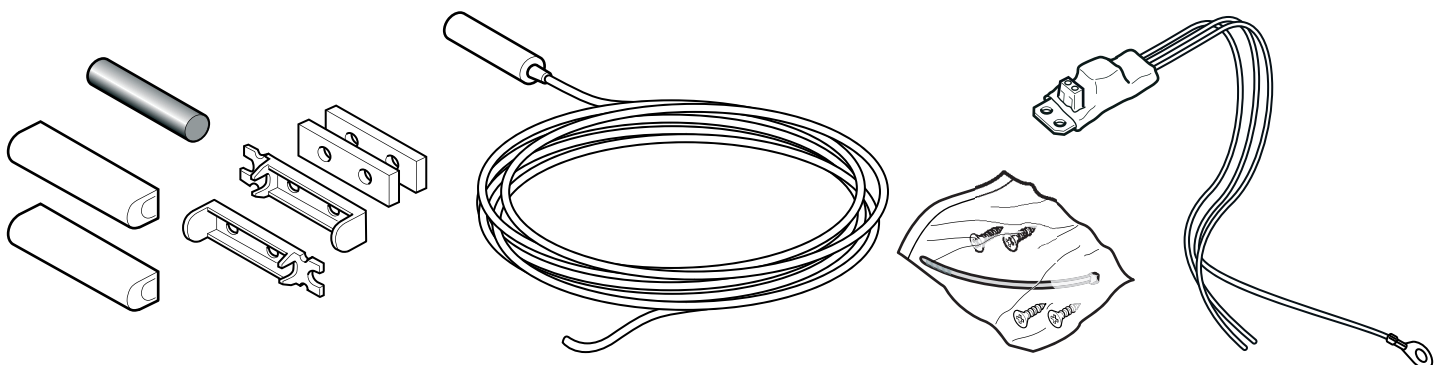
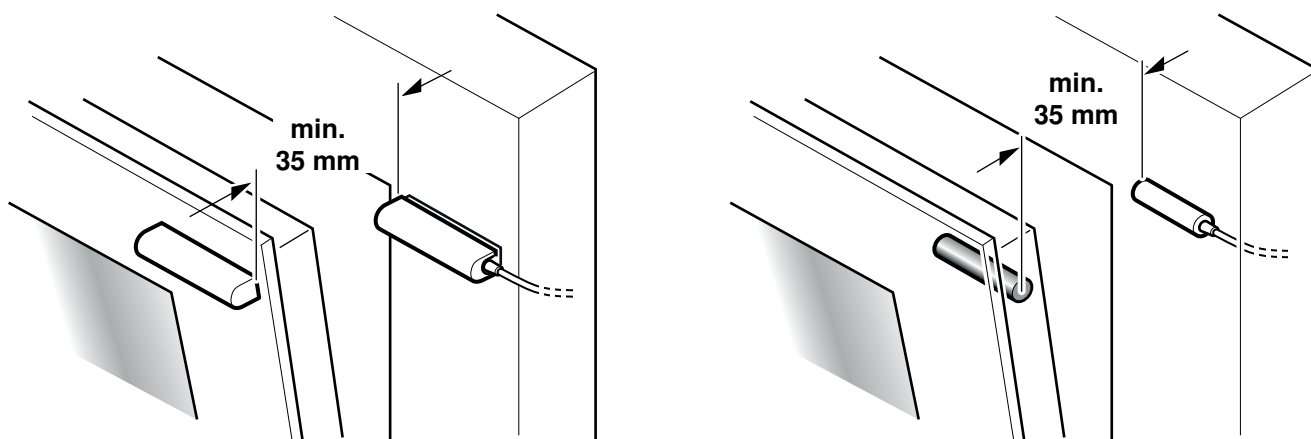
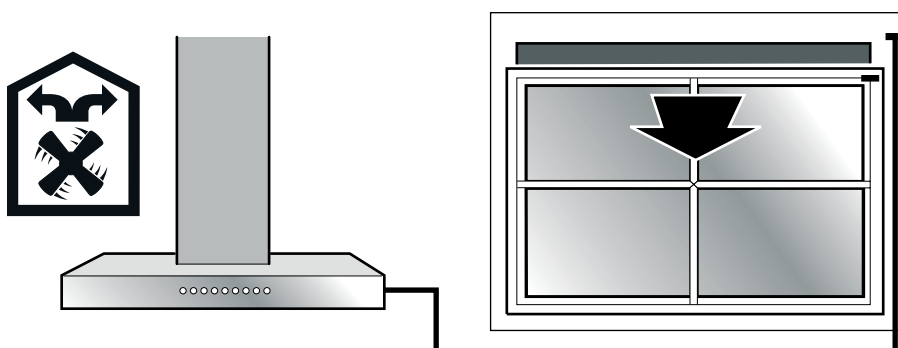
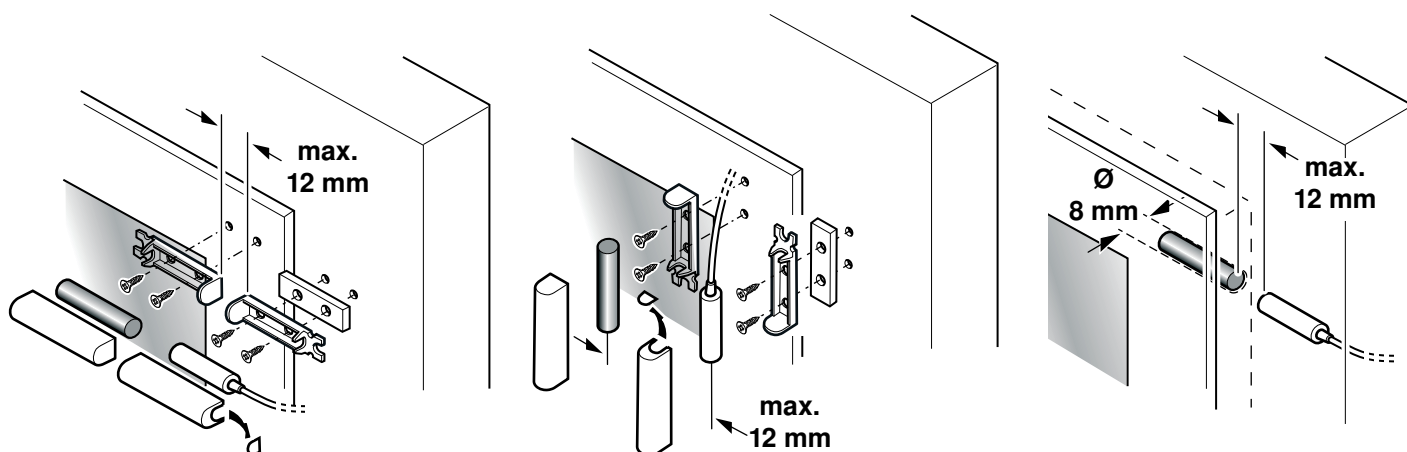
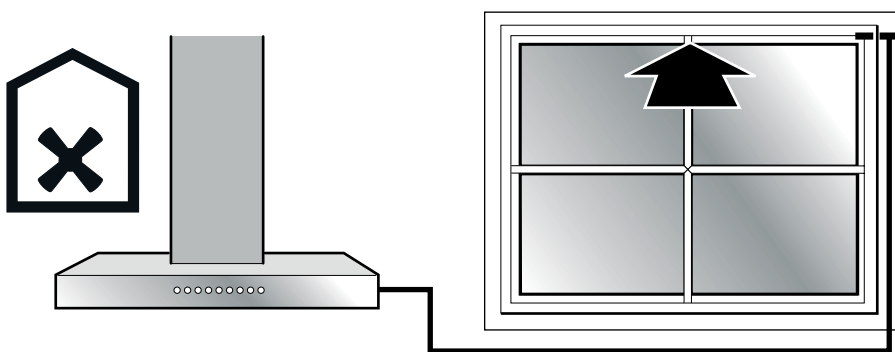
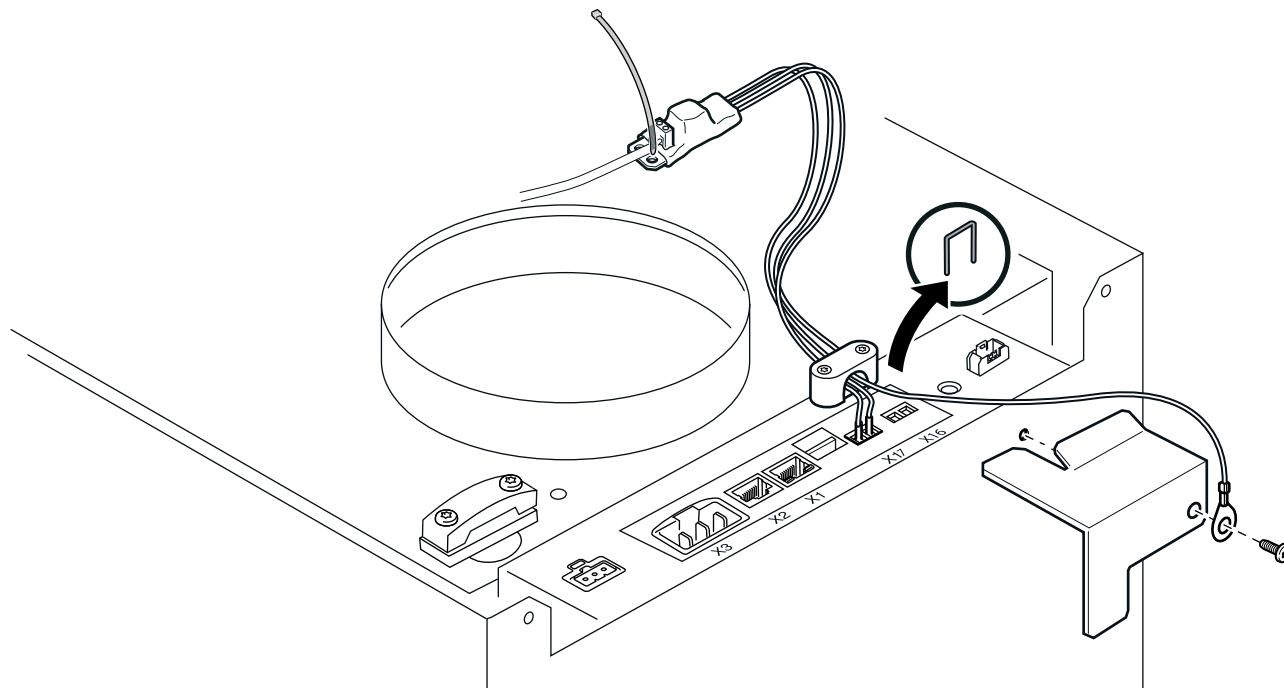




de	Montageanleitung
en	Installation instructions
az	Montaj təlimatı
cs	Montážní návod
da	Monteringsvejledning
el	Οδηγίες εγκατάστασης
es	Instrucciones de montaje
et	Paigaldusjuhend
fi	Asennusohje
fr	Notice de montage
hr	Upute za montažu
id	Instruksi pemasangan
it	Istruzioni per il montaggio
ja	組立説明書
ka	ინსტალაციის ინსტრუქციები
kk	Орнату туралы нұсқаулар
ko	설치 안내서
lt	Montavimo instrukcija
lv	Montāžas instrukcija
nl	Installatievoorschrift
no	Monteringsveiledning
pl	Instrukcja montażu
pt	Instruções de montagem
ru	Инструкция по монтажу
sk	Montážny návod
sl	Navodila za montažo
sr	Uputstvo o postavljanju
sv	Monteringsanvisning
tr	Montaj kılavuzu
uk	Інструкція з монтажу
zh	安装说明
zh-tw	安裝說明
he	הוראות התקנה
ar	دليل التركيب







de

Fensterkontaktschalter AA 400 510

Arbeiten am Anschluss für den Fensterkontaktschalter dürfen nur von einer qualifizierten Elektro-Fachkraft unter Berücksichtigung der landesspezifischen Bestimmungen und Normen ausgeführt werden.

Hinweise

- Den Fensterkontaktschalter nur in Verbindung mit geeigneten Gaggenu Lüftungsgeräten installieren.
- Der gesamte Lüftungsverbund in Verbindung mit einem Fensterkontaktschalter muss durch einen Schornsteinfegermeister beurteilt werden.

Der Fensterkontaktschalter ist für Einbau- oder Aufbaumontage geeignet. Der Schalter kann im Aufbaugehäuse in beide Richtungen eingebaut werden. Um eine magnetische Entkopplung bei ferromagnetischen Objekten zu gewährleisten bzw. einen Höhenausgleich zu kompensieren, werden Distanzblöcke mitgeliefert.

Zwischen die Steuerleitung des Fensterkontaktschalters und den Anschluss an der Dunstabzugshaube (Anschluss X17) müssen Sie das mitgelieferte Adaptermodul anschließen.

Bei angeschlossenem Fensterkontaktschalter funktioniert die Lüftung der Dunstabzugshaube nur bei geöffnetem Fenster. Die Beleuchtung funktioniert auch bei geschlossenem Fenster.

Wenn Sie die Lüftung bei geschlossenem Fenster einschalten, blinkt die Taste der gewählten Lüfterstufe und die Lüftung bleibt ausgeschaltet.

Wenn Sie bei eingeschalteter Lüftung das Fenster schließen, schaltet das Gerät die Lüftung aus. Die Taste der gewählten Lüfterstufe blinkt.

Hinweise

- Der Kontakt ist in Ruhestellung (Magnet anliegend = Fenster geschlossen) offen (NO).
- Abstand bei geschlossenem Fenster zwischen Fensterkontaktschalter und Magnet beachten: max. 12 mm.
- Beim Öffnen des Fensters um mehr als 35 mm löst der Schalter aus.
- Den Fensterkontaktschalter nicht in ferromagnetische Materialien oder in Materialien mit ferromagnetischem Kern einbauen.
- Bei Aufbaumontage auf magnetisch leitendem Untergrund anti-magnetische Schrauben und den Distanzblock (Zubehör) verwenden.
- Die Länge des Steuerkabels ist 5 m. Die Funktion des Fensterkontaktschalters wird bis zu dieser Länge garantiert.

Einbaumontage

1. Löcher für den Schalter und den Magneten bohren, Größe 8,0 mm (+0,2).
2. Den Schalter und den Magneten vorsichtig die Bohrung einführen.

Der Schalter muss sich leicht in die Bohrung einführen lassen jedoch so fest in der Bohrung sitzen, dass er sich ohne technische Hilfsmittel nicht wieder entfernen lässt.

Aufbaumontage

1. Die beiden Aufbaugehäuse am Fenster und Fensterrahmen anschrauben. Höhenunterschiede mit den beiliegenden Distanzblöcken ausgleichen.
2. Den Schalter und den Magneten in das Aufbaugehäuse einsetzen.
3. Aus dem Gehäuseoberteil an der vorgesehenen Stelle die Aussparung für das Steuerkabel ausbrechen.
4. Die Abdeckkappen anbringen.

Anschluss an der Dunstabzugshaube

1. Abdeckung am Anschluss X17 für Fensterkontaktschalter abnehmen.
2. Drahtbrücke aus den Anschlussbuchsen X17 mit einer Zange entfernen.
3. Anschlusskabel des Adaptermoduls in den Anschlussbuchsen X17 befestigen.
4. Kabel mit Zugentlastung sichern.
5. Abdeckung anbringen, dabei Erdungskabel an der Schraube befestigen.
6. Steuerkabel des Fensterkontaktschalters am Adaptermodul anschließen. Mit beiliegendem Kabelbinder als Zugentlastung sichern.
7. Mit beiliegenden Kabelklemmen das Adaptermodul am Gerätegehäuse befestigen.

Hinweis: Nach der Montage den gesamten Lüftungsverbund mit dem Fensterkontaktschalter auf Funktion prüfen. Bei korrekter Montage schaltet der Fensterkontaktschalter innerhalb 5 Sekunden nach dem Schließen des Fensters die Lüftung der Dunstabzugshaube aus.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Window contact switch AA 400 510

Work on the connection for the window contact switch must only be carried out by a qualified electrician in accordance with the requirements and standards of the country in which the appliance is being used.

Notes

- The window contact switch must only be installed in conjunction with suitable Gaggenau ventilation units.
- The entire ventilation system and window contact switch must be assessed by a master chimney sweep.

The window contact switch can be flush mounted or surface mounted. The switch can be fitted either way round in the surface-mounted housing. Spacer blocks are supplied to provide magnetic uncoupling for ferromagnetic objects and to compensate for height differences.

The adapter module that is supplied must be connected between the control lead for the window contact switch and the connection on the extractor hood (connection X17).

If a window contact switch is connected, the extractor hood's ventilation system only works with the window open. The lighting works even if the window is closed.

If you switch on the ventilation system with the window open, the button for the ventilation setting you have selected flashes and the ventilation system does not switch on.

If you close the window while the ventilation system is on, the appliance switches the ventilation system off. The button for the ventilation setting that you have selected flashes.

Notes

- The contact is normally open (NO) (magnet in contact = window closed).
- When the window is closed, ensure that the correct distance is maintained between the window contact switch and the magnet: Max. 12° mm.
- Opening the window by more than 35 mm triggers the switch.
- Do not fit the window contact switch in a ferromagnetic material or a material with a ferromagnetic core.
- When mounting the switch on a magnetically conductive surface, use non-magnetic screws and the spacer block (accessories).
- The length of the control cable is 5 m. The window switch is guaranteed to work up until this length.

Flush mounting

1. Drill 8.0 mm (+0.2) holes for the switch and the magnet.
2. Carefully insert the switch and the magnet into the drilled hole. The switch must fit easily into the hole, but must remain sufficiently firmly in place that it cannot be removed without using a tool.

Surface mounting

1. Screw the two surface-mounted housings to the window and window frame. Even out any height differences using the spacer blocks supplied.
2. Place the switch and the magnet into the surface-mounted housing.
3. Break away the appropriate section from the upper part of the housing to create the opening for the control cable.
4. Fit the cover caps in place.

Connection to the extractor hood

1. Remove the cover from window contact switch connection X17.
2. Use pliers to remove the wire bridging link from the X17 connection socket.
3. Insert the connector cable for the adapter module into the X17 connection socket.
4. Use the strain relief to secure the cable in place.
5. Put the cover on and attach the earth cable to the screw.
6. Connect the window contact switch's control cable to the adapter module. Use the cable ties that are supplied as strain relief to secure it in place.
7. Use the supplied cable clamps to secure the adapter module to the appliance housing.

Note: After fitting, check that the entire ventilation system works in conjunction with the window contact switch. If fitted correctly, the window contact switch switches off the extractor hood's ventilation system within five seconds of the window being closed.

Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

az

Pəncərə kontakt elektrik açarı AA 400 510

Pəncərə kontakt elektrik açarı üçün olan birləşmədə işlər yalnız, ölkəyə məxsus xüsusi qayda və normaları nəzərə almaqla, ixtisaslaşmış elektrik peşəkarı tərəfindən icra olunmalıdır.

Qeyd

- Pəncərə kontakt elektrik açarını yalnız nəzərdə tutulmuş Gaggenau havalandırma cihazları ilə quraşdırmaq.
- Pəncərə kontakt elektrik açarı ilə əlaqədar ümumi vahid havalandırma sistemi bir baca təmizləyici usta tərəfindən qiymətləndirilməlidir.

Pəncərə kontakt elektrik açarı gizli montaj və ya səthi montaj üçün nəzərdə tutulmalıdır. Elektrik açarı montaj gövdəsində hər iki istiqamətə quraşdırıla bilər. Ferromagnetik obyektlərdə magnetik rabitə kəsilməsini təmin etmək və yaxud da hündürlük balansını kompensasiya etmək üçün, aralıq blokları da yanında göndərilir.

Pəncərə kontakt elektrik açarının idarəetmə xətti və aspiratora birləşmə (birləşmə X17) arasında adapter modulunu birləşdirməlisiniz.

Birləşdirilmiş pəncərə kontakt elektrik açarında aspiratorun havalandırması yalnız pəncərə açıq olduqda çalışır. Həmçinin işıqlandırılma da pəncərə bağlı olduqda çalışır.

Əgər Siz ventilyasiyanı pəncərə bağlı olduqda işə salsanız, ventilyatorun seçilmiş sürət səviyyəsinin düyməsi yanib-sönəcək və havalandırma sönülü qalacaqdır.

Əgər Siz havalandırma yanılı halda pəncərəni bağlasanız, cihaz havalandırmanı söndürəcəkdir. Ventilyatorun seçilmiş sürət səviyyəsinin düyməsi yanib-sönəcək.

Qeyd

- Kontakt başlanğıc mövqeyində (magnet ona yanaşı = pəncərə bağlıdır) açıqdır (NO).
- Bağlı pəncərədə pəncərə kontakt elektrik açarı ilə magnet arasındakı məsafəyə diqqət yetirmək: maks. 12 mm.
- Pəncərəni 35 mm - dən artıq açarkən elektrik açarı söndürür.
- Pəncərə kontakt elektrik açarını ferromagnetik materiallar və ya ferromagnetik özüllü materiallarla quraşdırmamaq.
- Magnetik çəkilən alt təməl üzərində səthi montaj zamanı antimaqnitik vintlərdən və aralıq blokundan (aksessuar) istifadə etmək.
- İdarəetmə kabelinin uzunluğu 5 m. təşkil edir. Pəncərə elektrik açarının funksiyasına bu uzunluğa qədər zəmanət verilir.

Gizli montaj

1. Elektrik açarı və magnetlər üçün dəşiklər açmaq, ölçü 8,0 mm (+0,2).
2. Elektrik açarı və magnetləri dəşiyə ehtiyatla keçirmək. Elektrik açarı dəşiyə asanca keçirilməli, lakin dəşikdə elə möhkəm oturmaldır ki, texniki yardım vasitəsi olmadan təkrar kənarlaşdırıla bilməsin.

Səthi montaj

1. Pəncərə və pəncərə çərçivəsindəki hər iki montaj gövdələrini vintləmək. Yanında verilmiş aralıq blokları ilə hündürlük fərqlərini bərabərləşdirmək.
2. Magnetlərin elektrik açarını montaj gövdəsinə oturtmaq.
3. Gövdənin üst hissəsindən nəzərdə tutulmuş yerdə, idarəetmə kabeli üçün dəlik yerini sındıraraq açmaq.
4. Örtük qapağını yerinə keçirmək.

aspiratorda birləşmə

1. Pəncərə kontakt elektrik açarı üçün X17 birləşməsindəki örtüyü götürmək.
2. X17 birləşmə muftasından naqıl körpüsünü bir kəlbətinlə kənarlaşdırmaq.
3. Adapter modulunun birləşmə X17 kabelini birləşmə muftasında bərkitmək.
4. Dartqı yükünü boşaltma mexanizmlı kabeli güvənli etmək.
5. Örtük qapağını yerinə qoymaq, bu zaman torpaqlama kabelini vintə bərkitmək.

6. Adapter modulundakı pəncərə kontakt elektrik açarının idarəetmə kabelini birləşdirmək. Dəqiq yükünü boşaltma mexanizmi olaraq, yanında verilmiş kabel birləşdiricisi ilə güvenli etmək.

7. Yanında verilmiş kabel klemaları ilə cihaz gövdəsindəki adapter modulunu bərkitmək.

Qeyd: Montajdan sonra pəncərə kontakt elektrik açarı ilə ümumi vahid havalandırma sisteminin funksionallığını yoxlamaq. Dəqiq montaj zamanı, pəncərə bağlandıqdan 5 saniyə ərzində pəncərə kontakt elektrik açarı aspiratorun havalandırmasını söndürür.

Ətraf mühitə zərər etmədən tullantı edin

Qablaşdırmanı ətraf mühitə zərər olmadan tullantı edin.



Bu avadanlıq elektrik və elektron avadanlıqlar üzrə 2012/19/EU Avropa Direktivinə (- WEEE tullantıların elektrik və elektron avadanlıq) uyğun olaraq xarakterizə olunur.

Direktiv Avropa Birliyi üzrə köhnə cihazların geri toplanması və təkrar istifadəsi üçün çərçivəni müəyyən edir.

CS

Kontaktní spínač okna AA 400 510

Práce na přípoji pro kontaktní spínač okna smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při dodržení specifických předpisů a norem platných v příslušné zemi.

Upozornění

- Kontaktní spínač okna instalujte pouze ve spojení s vhodnými ventilačními zařízeními Gaggenau.
- Celý ventilační systém ve spojení s kontaktním spínačem okna musí posoudit kominický mistr.

Kontaktní spínač okna je vhodný pro zabudování nebo montáž na povrch. Spínač lze v krytu namontovat v obou směrech. Aby bylo zabezpečeno magnetické oddělení u feromagnetických objektů, resp. pro kompenzování výškového rozdílu, jsou součástí dodávky distanční prvky.

Mezi řídicí kabel kontaktního spínače okna a přípoj na odsavači par (přípoj X17) musíte zapojit dodaný adaptérový modul.

Při připojení kontaktním spínači okna funguje ventilace odsavače par pouze při otevřeném okně. Osvětlení funguje i při zavřeném okně.

Když zapnete ventilaci při zavřeném okně, bliká tlačítko zvoleného stupně ventilátoru a ventilace zůstane vypnutá.

Když při zapnuté ventilaci zavřete okno, zařízení ventilaci vypne. Bliká tlačítko zvoleného stupně ventilátoru.

Upozornění

- Kontakt je v klidové poloze (magnet doléhá = okno zavřené) rozpojený (NO).
- Dodržujte vzdálenost při zavřeném okně mezi kontaktním spínačem okna a magnetem: max. 12 mm.
- Při otevření okna o více než 35 mm se spínač aktivuje.
- Kontaktní spínač okna nezabudovávejte do feromagnetických materiálů nebo do materiálů s feromagnetickým jádrem.
- Při montáži na povrch na magneticky vodivý podklad použijte antimagnetické šrouby a distanční prvek (příslušenství).
- Délka řídicího kabelu je 5 m. Funkce spínače okna je zaručena do této délky.

Zabudování

1. Vyvrtejte otvory pro spínač a magnety o velikosti 8,0 mm (+0,2).
2. Opatrně zasuňte spínač a magnety do otvoru.

Spínač musí být možné do otvoru zasunout snadno, ale nesmí v něm být usazený natolik napevno, že by se nedal znovu odstranit bez technických pomůcek.

Montáž na povrch

1. Oba kryty namontujte na okno a okenní rám. Výškové rozdíly vyrovnejte pomocí přiložených distančních prvků.
2. Spínač a magnety zasuňte do krytu.
3. Z horní části krytu vylomte na určeném místě otvor pro řídicí kabel.
4. Nasadte krytky.

Připojení k odsavači par

1. Sejměte kryt na přípoji X17 pro kontaktní spínač okna.
2. Kleštěmi odstraňte drátový můstek z přípojovacích zdířek X17.
3. Do přípojovacích zdířek X17 upevněte přípojovací kabel adaptérového modulu.
4. Kabel zajistěte kabelovou průchodkou.
5. Připevněte kryt, zemnicí kabel přitom upevněte šroubem.

6. Připojte řídicí kabel kontaktního spínače okna k adaptérovému modulu. Zajistěte ho pomocí přiloženého kabelového pásku pro odlehčení tahu.

7. Pomocí přiložených kabelových svorek připevněte adaptérový modul ke krytu spotřebiče.

Upozornění: Po montáži zkontrolujte funkci celého větracího kompletu s kontaktním spínačem okna. Při správné montáži kontaktní spínač okna do 5 sekund po zavření okna vypne ventilátor odsavače par.

Ekologická likvidace

Obal zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

da

Vindueskontakt AA 400 510

Tilslutningen af vindueskontakten må kun udføres af en kvalificeret faguddannet elektriker under overholdelse af de landespecifikke bestemmelser og standarder.

Anvisninger

- Vindueskontakten må kun installeres i forbindelse med egnet ventilationsudstyr fra Gaggenau.

- I forbindelse med en vindueskontakt skal hele ventilationsanlægget kontrolleres af en skorstensfejermester.

Vindueskontakten er både egnet til indbygning og påmontage. Kontakten kan monteres i begge retninger i montagehuset. Til sikring af magnetisk afkobling ved ferromagnetiske objekter hhv. udligning af højdeforskelle indeholder leveringen afstandsblokke.

Det leverede adaptermodul skal tilsluttes mellem vindueskontaktens styreledning og tilslutningen på emhætten (tilslutning X17).

Når vindueskontakten er tilsluttet, fungerer emhættens ventilation kun ved åbent vindue. Belysningen fungerer også ved lukket vindue.

Hvis ventilationen aktiveres ved lukket vindue, blinker tasten for det valgte ventilationstrin, og ventilationen forbliver deaktiveret.

Hvis vinduet lukkes, mens ventilationen er aktiveret, deaktiverer apparatet ventilationen. Tasten for det valgte ventilationstrin blinker.

Anvisninger

- Kontakten er åben i hvileposition (NO) (anliggende magnet = lukket vindue).
- Afstand mellem vindueskontakt og magnet ved lukket vindue: maks. 12 mm.
- Kontakten aktiveres, når vinduet åbnes mere end 35 mm.
- Vindueskontakten må ikke installeres i ferromagnetiske materialer eller i materialer med ferromagnetisk kerne.
- Ved påmontage på et magnetisk ledende underlag skal der anvendes umagnetiske skruer og afstandsblok (tilbehør).
- Styrekablets længde er 5 m. Op til den længde kan vindueskontaktens funktion garanteres.

Indbygget montage

1. Bor huller til kontakten og magneten, størrelse 8,0 mm (+0,2).
2. Før forsigtigt kontakten og magneten ind i hullet.

Kontakten skal kunne føres ind i hullet uden modstand, men skal dog sidde så fast, at den ikke kan fjernes igen uden brug af tekniske hjælpemidler.

Påmontage

1. Skru de to montagehuse fast på vinduet og vinduesrammen. Eventuelle højdeforskelle udlignes med de vedlagte afstandsblokke.
2. Sæt kontakten og magneten ind i montagehusene.
3. Knæk udsparingen af til styrekablet på det dertil beregnede brudsted på montagehusets overside.
4. Sæt afdækningskapperne på.

Tilslutning på emhætten

1. Tag afdækningen af tilslutning X17 til vindueskontakten.
2. Fjern kortslutningsbroen fra tilslutningsstikdåsen X17 ved hjælp af en tang.

3. Fastgør adaptermodulets tilslutningskabel i tilslutningsstikdåsen X17.
4. Fastgør kablet med træksikringen.
5. Anbring afdækningen, og fastgør samtidig jordkablet til skruen.
6. Tilslut vindueskontaktens styrekabel til adaptermodulet. Fastgør træksikringen med den vedlagte kabelbinder.
7. Fastgør adaptermodulet med de vedlagte kabelklemmer på apparatets kabinet.

Bemærk: Kontroller efter installationen funktionen af det komplette ventilationssystem med vindueskontakten. Hvis installationen er korrekt udført, slukker vindueskontakten emhættens ventilation indenfor 5 sekunder, efter at vinduet er blevet lukket.

Miljøvenlig bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes korrekt iht. reglerne for miljøbeskyttelse.



Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

el

Διακόπτης επαφής παραθύρου AA 400 510

Οι εργασίες στη σύνδεση του διακόπτη επαφής παραθύρου επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τους κανονισμούς και τα πρότυπα για την εκάστοτε χώρα.

Υποδείξεις

- Εγκαταστήστε το διακόπτη επαφής παραθύρου μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλες συσκευές εξαερισμού Gaggenau.
- Το συνολικό σύστημα αερισμού σε συνδυασμό με ένα διακόπτη επαφής παραθύρου πρέπει να αξιολογηθεί από έναν καπνοδοχοκαθαριστή.

Ο διακόπτης επαφής παραθύρου είναι κατάλληλος για χωνευτή ή επίτοιχη συναρμολόγηση. Ο διακόπτης μπορεί να τοποθετηθεί στο επίτοιχο περίβλημα στις δύο κατευθύνσεις. Για την εξασφάλιση μιας μαγνητικής αποσύζευξης στα σιδηρομαγνητικά αντικείμενα ή για την αντιστάθμιση μιας προσαρμογής του ύψους, συμπαραδίδονται αποστάτες.

Μετάξυ του καλωδίου ελέγχου του διακόπτη επαφής παραθύρου και της σύνδεσης στον απορροφητήρα (σύνδεση X17) πρέπει να συνδέσετε τη συμπαραδιδόμενη μονάδα προσαρμογής.

Σε περίπτωση συνδεδεμένου διακόπτη επαφής παραθύρου λειτουργεί ο αερισμός του απορροφητήρα μόνο με ανοιχτό παράθυρο. Ο φωτισμός λειτουργεί επίσης και με κλειστό παράθυρο.

Όταν ενεργοποιείτε τον αερισμό με κλειστό παράθυρο, αναβοσβήνει το πλήκτρο της επιλεγμένης βαθμίδας ανεμιστήρα και ο αερισμός παραμένει απενεργοποιημένος.

Όταν με ενεργοποιημένο τον αερισμό κλείσετε το παράθυρο, η συσκευή απενεργοποιεί τον αερισμό. Το πλήκτρο της επιλεγμένης βαθμίδας ανεμιστήρα αναβοσβήνει.

Υποδείξεις

- Η επαφή στη θέση ηρεμίας (μαγνήτης κοντά = παράθυρο κλειστό) είναι ανοιχτή (NO).
- Προσέξτε την απόσταση στο κλειστό παράθυρο μεταξύ διακόπτη επαφής παραθύρου και μαγνήτη: μέγ. 12 mm.
- Κατά το άνοιγμα του παραθύρου πάνω από 35 mm ενεργοποιείται ο διακόπτης.
- Μην τοποθετήσετε το διακόπτη επαφής παραθύρου σε σιδηρομαγνητικά υλικά ή σε υλικά με σιδηρομαγνητικό πυρήνα.
- Στην επίτοιχη συναρμολόγηση πάνω σε μαγνητικό αγωγίμο υπόστρωμα χρησιμοποιήστε αντιμαγνητικές βίδες και τον αποστάτη (εξάρτημα).
- Το μήκος του καλωδίου ελέγχου είναι 5 m. Η λειτουργία του διακόπτη παραθύρου είναι εγγυημένη μέχρι αυτό το μήκος.

Χωνευτή συναρμολόγηση

1. Ανοίξτε τρύπες για το διακόπτη και το μαγνήτη, μέγεθος 8,0 mm (+0,2).
2. Εισάγετε το διακόπτη και το μαγνήτη προσεκτικά μέσα στην οπή. Ο διακόπτης πρέπει να μπορεί να εισαχθεί εύκολα μέσα στην οπή, αλλά να προσαρμόζεται τόσο σταθερά στην οπή, ώστε να μην μπορεί να απομακρυνθεί ξανά χωρίς τεχνικά βοηθητικά μέσα.

Επίτοιχη συναρμολόγηση

1. Βιδώστε τα δύο επίτοιχα περιβλήματα στο παράθυρο και στο πλαίσιο του παραθύρου. Εξομαλύνετε τις διαφορές του ύψους με τους συνημμένους αποστάτες.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη και το μαγνήτη στο επίτοιχο περίβλημα.

3. Από το επάνω μέρος του κελύφους στην προβλεπόμενη θέση σπάστε την εγκοπή για το καλώδιο ελέγχου.

4. Τοποθετήστε τα καλώδια.

Σύνδεση στον απορροφητήρα

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα στη σύνδεση X17 για το διακόπτη επαφής παραθύρου.
2. Αφαιρέστε το βραχυκυκλωτήρα από τις υποδοχές σύνδεσης X17 με μια τσιμπίδα.
3. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης της μονάδας προσαρμογής στις υποδοχές σύνδεσης X17.
4. Ασφαλίστε το καλώδιο με μια ανακούφιση της έλξης του καλωδίου.
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα, παράλληλα στερεώστε το καλώδιο γείωσης στη βίδα.
6. Συνδέστε το καλώδιο ελέγχου του διακόπτη επαφής παραθύρου στη μονάδα προσαρμογής. Ασφαλίστε το με το συνημμένο δεσμο καλωδίου για την ανακούφιση της έλξης του καλωδίου.
7. Με τους συνημμένους σφιγκτήρες καλωδίων στερεώστε τη μονάδα προσαρμογής στο περίβλημα της συσκευής.

Υπόδειξη: Μετά τη συναρμολόγηση ελέγξτε τη λειτουργία όλου του συστήματος εξαερισμού με το διακόπτη επαφής παραθύρου. Σε περίπτωση σωστής συναρμολόγησης απενεργοποιεί ο διακόπτης επαφής παραθύρου μέσα σε 5 δευτερόλεπτα μετά το κλείσιμο του παραθύρου τον εξαερισμό του απορροφητήρα.

Απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος

Αποσύρετε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

es

Interruptor de contacto de la ventana AA 400 510

Los trabajos en la conexión para el interruptor de contacto de la ventana solo deben llevarlos a cabo electricistas profesionales que conozcan las disposiciones y normativas vigentes en el país correspondiente.

Notas

- Instalar el interruptor de contacto de la ventana únicamente en combinación con los electrodomésticos de ventilación Gaggenau adecuados.
 - Un deshollinador debe valorar todas las conexiones de ventilación junto con un interruptor de contacto de la ventana.
- El interruptor de contacto de la ventana es adecuado tanto para el montaje encastrado como para el montaje en superficie. En la carcasa para montaje en superficie, el interruptor puede montarse en ambas direcciones. Para garantizar un desacoplamiento magnético por objetos ferromagnéticos o para compensar la altura, se suministran bloques distanciadores.
- El módulo adaptador suministrado debe conectarse entre el conducto piloto del interruptor de contacto de la ventana y la conexión a la campana extractora (conexión X17).
- Cuando el interruptor de contacto de la ventana está conectado, la ventilación de la campana extractora funciona únicamente con la ventana abierta. La iluminación funciona también con la ventana cerrada.
- Si se conecta la ventilación con la ventana cerrada, parpadea la tecla del nivel de ventilación seleccionado y la ventilación permanece desconectada.
- Si se cierra la ventana estando conectada la ventilación, el aparato desconecta la ventilación. La tecla del nivel de ventilación seleccionado parpadea.

Notas

- El contacto está abierto en posición de reposo (imán adyacente = ventana cerrada) (NO).
- Con la ventana cerrada, tener en cuenta la distancia entre el interruptor de contacto de la ventana y el imán: máx. 12 mm.
- El interruptor se dispara al abrir la ventana más de 35 mm.
- No montar el interruptor de contacto de la ventana en materiales ferromagnéticos ni en materiales con núcleo ferromagnético.
- Para el montaje en superficie sobre una base magnéticamente conductora, utilizar tornillos antimagnéticos y el bloque distanciador (accesorio).
- La longitud del cable de control es de 5 m. El funcionamiento del interruptor de la ventana está garantizado hasta esta longitud.

Montaje encastrado

1. Taladrar los orificios para el interruptor y los imanes, tamaño 8,0 mm (+0,2).
2. Insertar con cuidado el interruptor y los imanes en el orificio. El interruptor debe poderse insertar con facilidad en el orificio, aunque debe quedar tan firmemente ajustado en él que no pueda extraerse sin ayuda de medios técnicos.

Montaje en superficie

1. Atornillar ambas carcasas de montaje en superficie en la ventana y en el marco de la ventana. Compensar la diferencia de altura con los bloques distanciadores que se suministran.
2. Insertar el interruptor y los imanes en la carcasa de montaje en superficie.
3. En la parte superior de la carcasa, romper la escotadura para el cable de control en el lugar previsto.
4. Colocar las tapas.

Conexión a la campana extractora

1. Retirar la tapa de la conexión X17 para el interruptor de contacto de la ventana.
2. Retirar el puente de alambre de los bornes de conexión X17 con unos alicates.
3. Fijar el cable de conexión del módulo adaptador en los bornes de conexión X17.
4. Asegurar el cable con una brida antitracción.
5. Colocar la tapa y fijar al mismo tiempo el cable de puesta a tierra al tornillo.
6. Conectar el cable de control del interruptor de contacto de la ventana al módulo adaptador. Asegurar con la brida sujetacables adjunta como dispositivo antitracción.
7. Fijar el módulo adaptador en la carcasa del aparato con la abrazadera para cables.

Nota: Tras el montaje del conjunto de ventilación, comprobar el funcionamiento del interruptor de contacto de la ventana. Si el montaje es correcto, el interruptor de contacto de la ventana desconectará la ventilación de la campana extractora 5 s después de cerrar la ventana.

Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

et

Aknakontaktilüliti AA 400 510

Aknakontaktilüliti ühendamisega seotud elektritoid tohivad teha vaid asjaomase kvalifikatsiooniga elektrikud, kes järgivad kehtivaid nõudeid ja norme.

Märkused

- Aknakontaktilüliti tohib paigaldada üksnes koos sobivate Gaggenau õhupuhasüsteemidega.
- Aknakontaktilüliti kasutamiseks on nõutav päästeameti tuleohutusspetsialisti kooskõlastus.

Aknakontaktilüliti saab paigaldada sisse või peale. Lüliti saab korpusesse paigaldada mõlemas suunas. Selleks et tagada ferromagnetiliste objektide puhul magnetilist lahtust või tasakaalustada kõrguste vahet, on komplektis kaasas vaheplokkid. Aknakontaktilüliti kaabli ja õhupuhasüsteemi liitmiku (liitmik X17) vahele tuleb paigaldada komplekti kuuluv adapterimoodul.

Ühendatud aknakontaktilüliti puhul töötab õhupuhasüsteemi ventilatsioon ainult siis, kui aken on avatud. Tuli põleb ka siis, kui aken on suletud.

Kui lülitate ventilatsiooni sisse ajal, mil aken on kinni, hakkab valitud ventileerimisvõimsuse nupp vilkuma ja ventilatsioon jääb väljalülitatuks.

Kui sullete akna ajal, mil ventilatsioon on sisse lülitatud, lülitate seade ventilatsiooni välja. Valitud ventileerimisvõimsuse nupp vilgub.

Märkused

- Kontakt on puhkeolekus (magnet vastas = aken suletud) avatud (NO).
- Suletud akna korral ei tohi aknakontaktilüliti ja magneti vahekaugus olla suurem kui 12 mm.
- Lüliti rakendub, kui aken avatakse rohkem kui 35 mm laiuselt.
- Aknakontaktilüliti ei tohi sisse ehitada ferromagnetilistesse materjalidesse või ferromagnetilise südamikuga materjalidesse.
- Paigaldamisel magnetiliselt juhtivale alusele tuleb kasutada antimagnetilisi kruvisid ja vaheplokki (lisatarvik).
- Juhtkaabli pikkus on 5 m. Aknalüliti funktsioon on tagatud selle pikkuse ulatuses.

Sisseehitamine

1. Puurige augud lüliti ja magneti jaoks, suurus 8,0 mm (+0,2).
2. Viige lüliti ja magnet ettevaatlikult auku sisse. Lüliti peab saama auku kergesti sisse viia, kuid see peab olema augus nii tugevasti, et seda ei saa ilma abivahenditeta eemaldada.

Pealeehitamine

1. Kinnitage mõlemad pealeehitatavad korpused akna ja aknaraami külge. Tasakaalustage kõrguste vahed komplekti kuuluvate vaheplokkidega.
2. Asetage lüliti ja magnet korpusesse.
3. Korpuse ülaosa ettenähtud kohta tehke auk toitejuhtme jaoks.
4. Kinnitage külge katted.

Ühendamine õhupuhasüsteemi

1. Eemaldage kate aknakontaktilüliti liitmikult X17.
2. Eemaldage liitmiku pesast X17 tangide abil traatsild.
3. Kinnitage adapterimooduli ühenduskaabel liitmiku pesa X17.
4. Varustage kaabel veojõuleevendiga.
5. Paigaldage kate, seejuures kinnitage kruvi külge maanduskaabel.
6. Ühendage aknakontaktilüliti kaabel adapterimooduli külge. Varustage komplekti kuuluva kaablisidujaga, et leevendada veojõudu.
7. Komplekti kuuluvate kaabliklemmidega kinnitage adapterimoodul seadme korpuse külge.

Märkus: Pärast paigaldamist kontrollige, kas aknakontaktilüliti on õigesti ühendatud. Kui paigaldus on teostatud õigesti, lülitate aknakontaktilüliti 5 sekundi jooksul pärast akna sulgemist õhupuhasüsteemi ventilatsiooni välja.

Keskkonnasäästlik jäätmeäritlus

Käideldge seadme pakendijäätmed keskkonnasõbralikult.



Käesolev seade on märgistatud vastavalt direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Direktiiv sätestab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete tagastamise ja ringlussevõtu raamtingimused Euroopa Liidus.

fi

Ikkunakytkin AA 400 510

Ikkunakytkimen liitääntään liittyvät työt saa tehdä vain ammattimainen sähköasentaja maakohtaisia määräyksiä ja normeja noudattaen.

Huomautuksia

- Asenna ikkunakytkin vain soveltuvien Gaggenau-tuulettimien yhteyteen.
- Pyydä nuohoojaa arvioimaan koko ilmanvaihtojärjestelmä ikkunakytkintä käytettäessä.

Ikkunakytkin voidaan asentaa sekä sisäpuolelle että pinnalle. Katkaisin voidaan asentaa päälliasennuskoteloon molempiin suuntiin. Jotta taataan magneettinen erottaminen ferromagneettisten objektien yhteydessä tai voidaan kompensoida korkeusero, laitteen mukana toimitetaan välikeppaleet.

Ikkunakytkimen ohjausjohdon ja liesituulettimen liitännän (liitäntä X17) väliin on liitettävä mukana toimitettu adapterimoduuli.

Kun ikkunakytkin on liitetty, liesituulettimen tuuletin toimii vain, kun ikkuna on auki. Valo toimii myös, kun ikkuna on kiinni.

Jos kytket tuuletuksen päälle, kun ikkuna on kiinni, valitun tuuletuksen voimakkuus vilkkuu ja tuuletus ei kytkeydy päälle.

Jos suljet ikkunan, kun tuuletus on kytketty päälle, laite kytkee tuuletuksen pois päältä. Valitun tuuletuksen voimakkuus vilkkuu.

Huomautuksia

- Liitäntä on lepoasennossa (magneetti kosketuksessa = ikkuna kiinni) auki (NO).
- Ota huomioon ikkunakytkimen ja magneetin välinen etäisyys, kun ikkuna on kiinni: enintään 12 mm.
- Kun ikkunaa avataan enemmän kuin 35 mm, kytkin irrottaa.
- Älä asenna ikkunakytkintä ferromagneettisiin materiaaleihin tai materiaaleihin, joissa on ferromagneettinen ydin.
- Käytä magneettisesti johtavan alustan päälliasennuksen yhteydessä magnetoitumattomia ruuveja ja välikeappaleita (lisävaruste).
- Ohjausjohdon pituus on 5 m. Die Ikkunakytkimen toiminta taataan tähän pituuteen saakka.

Asennus sisäpuolelle

1. Poraa reiät katkaisinta ja magneettia varten, koko 8,0 mm (+0,2).
 2. Aseta katkaisin ja magneetti varovasti reikään.
- Katkaisimen pitää saada vietyä reikään helposti, mutta sen pitää istua paikallaan sen verran tiukasti, että sitä ei saa poistettua ilman teknistä apuvälinettä.

Päälliasennus

1. Kiinnitä molemmat päälliasennuskotelot ikkunaan ja ikkunakehykseen. Tasaa korkeusero mukana toimitetuilla välikeappaleilla.
2. Asenna katkaisin ja magneetti päälliasennuskoteloon.
3. Murra ohjausjohtoa varten aukko kotelon yläosaan tätä tarkoitusta varten olevaan kohtaan.
4. Asenna suojukset paikoilleen.

Liitäntä liesituulettimessa

1. Poista suojus ikkunakytkimen liitännästä X17.
2. Poista pihdeillä lankasilloitus liittimestä X17.
3. Kiinnitä adapterimoduulin liitäntäjohto liittimeen X17.
4. Kiinnitä johto johtositeellä vetokuormituksen poistamiseksi.
5. Asenna suojus paikalleen, kiinnitä samalla maadoituskappeli ruuviin.
6. Liitä ikkunakytkimen ohjausjohto adapterimoduuliin. Kiinnitä mukana toimitetulla johtositeellä vetokuormituksen poistamiseksi.
7. Kiinnitä adapterimoduuli mukana toimitetuilla kaapelipuristimilla laitekoteloon.

Huomautus: Tarkasta asennuksen jälkeen koko ikkunakytkimellä varustetun tuuletusliitännän toiminta. Kun asennus on tehty oikein, ikkunakytkin kytkee tuuletuksen pois päältä 5 sekunnin kuluttua ikkunan sulkemista.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

fr

Contacteur de fenêtre AA 400 510

Les travaux sur le raccord pour le contacteur de fenêtre doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié, en respectant les règlements et normes spécifiques au pays.

Remarques

- Le contacteur de fenêtre doit uniquement être installé en association avec les appareils de ventilation appropriés de Gaggenau.
- L'ensemble du circuit de ventilation associé à un contacteur de fenêtre doit être évalué par un ramoneur.

Le contacteur de fenêtre convient au montage encastré ou au montage en saillie. Le contacteur peut être monté en saillie dans les deux sens. Afin de garantir un découplage magnétique en cas d'objets ferromagnétiques ou de compenser un ajustage en hauteur, des entretoises sont fournies.

Vous devez raccorder le module adaptateur fourni entre le câble de commande du contacteur de fenêtre et le raccordement à la hotte aspirante (raccord X17).

Lorsque le contacteur de fenêtre est raccordé, la ventilation de la hotte aspirante ne fonctionne qu'avec la fenêtre ouverte. L'éclairage fonctionne aussi avec la fenêtre fermée.

Si vous allumez la ventilation avec la fenêtre fermée, la touche de la vitesse de ventilation sélectionnée clignote et la ventilation reste désactivée.

Si vous fermez la fenêtre avec la ventilation allumée, l'appareil coupe la ventilation. La touche de la vitesse de ventilation sélectionnée clignote.

Remarques

- Le contact est en position de repos (aimant activé = fenêtre fermée) ouvert (NO).
- En cas de fenêtre fermée, respectez la distance entre le contacteur de fenêtre et l'aimant : max. 12 mm.
- En cas d'ouverture de la fenêtre de plus de 35 mm, le contacteur se déclenche.
- Ne pas monter le contacteur de fenêtre dans des matériaux ferromagnétiques ni dans des matériaux avec noyau ferromagnétique.
- En cas de montage en saillie sur un fond magnétiquement conducteur, utilisez des vis non-magnétiques et l'entretoise (accessoire).
- La longueur du câble est de 5 m. la fonction de l'interrupteur de fenêtre est garantie jusqu'à cette longueur.

Montage encastré

1. Percez des trous de 8,0 mm (+0,2) pour le contacteur et les aimants.
2. Introduisez avec précaution le contacteur et les aimants dans l'alésage.

Le contacteur doit pouvoir s'introduire facilement dans l'alésage, mais y être solidement fixé, de manière à pouvoir être retiré sans aide technique.

Montage en saillie

1. Vissez les deux boîtiers pour montage en saillie sur la fenêtre et le cadre de la fenêtre. Compensez les différences de hauteur à l'aide des entretoises fournies.
2. Insérez le contacteur et les aimants dans le boîtier pour montage en saillie.
3. Pratiquez une ouverture pour que le câble passe par la partie supérieure du boîtier à l'emplacement prévu.
4. Installez les capots de protection.

Raccordement à la hotte aspirante

1. Retirez le cache du raccord X17 pour le contacteur de fenêtre.
2. Retirez le cavalier du connecteur X17 avec une pince.
3. Fixez la câble de raccordement du module adaptateur aux connecteurs X17.
4. Bloquez le câble avec l'attache câble.
5. Mettez le cache en place tout en fixant le câble de mise à la terre avec la vis.
6. Connectez le câble d'interface du contacteur de fenêtre sur le module adaptateur. Bloquez le câble avec le collier en plastique fourni.
7. Avec les clips à embase autocollante fournis, fixez le module adaptateur au boîtier de l'appareil.

Remarque : Après le montage, assurez-vous du fonctionnement de tout l'ensemble de ventilation avec le contacteur de fenêtre. En cas de montage correct, dans les 5 secondes qui suivent la fermeture de la fenêtre, le contacteur de fenêtre coupe la ventilation de la hotte aspirante.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Prekidač s prozorskim kontaktom AA 400 510

Radove na priključku prekidača s prozorskim kontaktom smije vršiti kvalificirani električar uzimajući u obzir odredbe i norme specifične za zemlju.

Napomene

- Instalirajte prekidač s prozorskim kontaktom samo u kombinaciji s odgovarajućim Gaggenau napama.
- Prozračivanje čitave kuće u kombinaciji s prekidačem s prozorskim kontaktom treba ocijeniti dimnjačar.

Prekidač s prozorskim kontaktom prikladan je za ugradnu ili nadgradnu montažu. Prekidač se može ugraditi u montažno kućište u oba smjera. Kako bi se osiguralo magnetsko razdvajanje kod feromagnetskih objekata ili kako bi se kompenziralo izjednačenje visine, isporučuju se distantni komadi.

Između upravljačkog kabela prekidača s prozorskim kontaktom i priključka na napi (priključak X17) morate priključiti isporučeni adapterski modul.

Kada je prekidač s prozorskim kontaktom priključen, ventilacija nape radi samo kada je prozor otvoren. Osvjetljenje radi i kada je prozor zatvoren.

Ako uključite ventilaciju kada je prozor zatvoren, treperi tipka odabranog stupnja ventilatora i ventilacija ostaje isključena.

Ako zatvorite prozor kada je ventilacija uključena, uređaj isključuje ventilaciju. Treperi tipka odabranog stupnja ventilatora.

Napomene

- Kontakt je u iskopnom položaju (magnet granični = zatvoren prozor) otvoren (NO).
- Pridržavajte se razmaka kada je prozor zatvoren između prekidača s prozorskim kontaktom i magnet: maks. 12 mm.
- Pri otvaranju prozora za više od 35 mm aktivira se prekidač.
- Prekidač s prozorskim kontaktom ne ugrađujte u feromagnetske materijale ili u materijale s feromagnetskom jezgrom.
- Pri nadgradnoj montaži na magnetski vodljivu podlogu upotrebljavajte antimagnetske vijke i distantni komad (pribor).
- Duljina upravljačkog kabela je 5 m. Funkcija prekidača s prozorskim kontaktom osigurana je do te duljine.

Ugradna montaža

1. Izbušite rupe za prekidač i magnet, veličine 8,0 mm (+0,2).
 2. Oprezno uvedite prekidač i magnet u rupu.
- Prekidač se mora moći lako uvesti u rupu i mora čvrsto dosjedati u rupu tako da se ne može ponovno izvaditi bez tehničkih pomagala.

Nadgradna montaža

1. Pričvrstite oba montažna kućišta na prozor i okvir prozora. Kompenzirajte visinsku razliku isporučenim distantnim komadima.
2. Umetnite prekidač i magnet u montažno kućište.
3. Iz gornjeg dijela kućišta napravite otvor za upravljački kabel na predviđenom mjestu.
4. Stavite pokrovne kapice.

Priključivanje na napu

1. Skinite poklopac na priključku X17 prekidača s prozorskim kontaktom.
2. Izvadite žičani most iz priključnog otvora X17 pomoću kliješta.
3. Pričvrstite priključni kabel adapterskog modula u priključne otvore X17.
4. Osigurajte kabel vlačnim rasterećenjem.
5. Stavite poklopac, pritom kabel za uzemljenje pričvrstite vijkom.
6. Priključite upravljački kabel prekidača s prozorskim kontaktom na adapterski modul. Osigurajte isporučenom kabelskom vezicom kao vlačnim rasterećenjem.
7. Pričvrstite adapterski modul isporučenim kabelskim stezaljkama na kućište uređaja.

Napomena: Nakon montaže provjerite prozračivanje čitave kuće s prekidačem s prozorskim kontaktom. Kod pravilne montaže prekidač s prozorskim kontaktom isključuje ventilaciju nape u roku od 5 sekundi nakon zatvaranja prozora.

Ekološki prihvatljivo zbrinjavanje

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

Switch kontak jendela AA 400 510

Pengerjaan sambungan untuk switch kontak jendela hanya boleh dilakukan oleh ahli listrik berkualifikasi yang sesuai dengan syarat dan ketentuan dari negara tempat alat digunakan.

Petunjuk-Petunjuk

- Switch kontak jendela hanya boleh dipasang bersamaan dengan unit ventilasi Gaggenau yang sesuai.
- Seluruh sistem ventilasi dan switch kontak jendela harus diperiksa oleh ahli pembersih cerobong asap.

Switch kontak jendela dapat dipasang benam atau di permukaan. Switch dapat dipasang dengan cara apa pun pada housing yang dipasang di permukaan. Blok pemberi jarak (spacer block) disediakan untuk memberikan pelepasan magnetis pada benda-benda feromagnetik dan untuk mengimbangi perbedaan ketinggian.

Modul adaptor yang disediakan harus disambungkan antara kabel kontrol untuk switch kontak jendela dan sambungan pada tudung asap ekstraktor (sambungan X17).

Jika switch kontak jendela tersambung, sistem ventilasi tudung asap ekstraktor hanya akan bekerja dengan jendela yang terbuka. Pencahayaan bekerja meski jendela ditutup.

Jika sistem ventilasi dihidupkan dengan jendela terbuka, tombol untuk pengaturan ventilasi yang telah dipilih akan berkedip dan sistem ventilasi tidak akan hidup.

Jika jendela ditutup saat sistem ventilasi hidup, alat akan mematikan sistem ventilasi. Tombol untuk pengaturan ventilasi yang telah dipilih akan berkedip.

Petunjuk-Petunjuk

- Kondisi awal kontak (kontak NO) (magnet dalam kontak = jendela tertutup).
- Saat jendela ditutup, pastikan jarak yang benar tetap terjaga antara switch kontak jendela dan magnet: Maks. 12° mm.
- Membuka jendela lebih dari 35 mm akan memicu switch.
- Jangan memasang switch kontak jendela pada bahan feromagnetik atau bahan dengan inti feromagnetik.
- Saat memasang switch pada permukaan konduktif secara magnetis, gunakan sekrup nonmagnetis dan spacer block (aksesori).
- Panjang kabel kontrol yang diperlukan adalah 5 m. Switch jendela dijamin berfungsi hingga sejauh ini.

Pemasangan benam

1. Lubang pengeboran 8,0 mm (+0,2) untuk switch dan magnet.
2. Masukkan switch dan magnet ke dalam lubang yang dibor dengan hati-hati.

Switch harus terpasang dengan mudah ke dalam lubang, tetapi harus tetap terpasang cukup kuat pada tempatnya sehingga tidak dapat terlepas tanpa menggunakan alat.

Pemasangan di permukaan

1. Pasang kedua housing yang terpasang pada permukaan ke rangka jendela dan jendela. Menyamakan perbedaan ketinggian menggunakan spacer block yang disediakan.
2. Tempatkan switch dan magnet ke dalam housing yang terpasang pada permukaan.
3. Jauhkan bagian yang sesuai dari bagian atas housing guna membuka lubang untuk kabel kontrol.
4. Pasang kap penutup pada tempatnya.

Sambungan ke tudung asap ekstraktor

1. Lepaskan penutup dari sambungan X17 switch kontak jendela.
2. Gunakan tang untuk melepas tautan kabel penghubung dari soket penghubung X17.
3. Masukkan kabel penghubung untuk modul adaptor ke dalam soket penghubung X17.
4. Gunakan pengendur tegangan untuk mengencangkan kabel pada tempatnya.
5. Pasang penutup dan pasang kabel grounding ke sekrup.
6. Sambungkan kabel kontrol switch kontak jendela ke modul adaptor. Gunakan ikatan kabel yang telah disediakan sebagai pengendur tegangan untuk mengencangkan kabel pada tempatnya.
7. Gunakan klem kabel yang disediakan untuk mengencangkan modul adaptor ke housing alat.

Petunjuk: Setelah dipasang, periksa apakah seluruh sistem ventilasi bekerja bersamaan dengan switch kontak jendela. Jika terpasang dengan benar, switch kontak jendela akan mematikan sistem ventilasi tudung asap ekstraktor dalam lima detik dari jendela yang ditutup.

Pembuangan yang ramah lingkungan

Pembuangan kemasan dengan cara yang ramah lingkungan.



Alat ini berlabel sesuai dengan Undang-Undang Eropa Tahun 2012/19/EU tentang peralatan listrik dan elektronik bekas (limbah peralatan listrik dan elektronik - WEEE). Pedoman tersebut menentukan kerangka kerja untuk mengembalikan dan mendaur ulang peralatan bekas sebagaimana yang berlaku di seluruh UE.

it

Interruttore a contatto AA 400 510

I lavori all'uscita dell'interruttore a contatto possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato e qualificato nel rispetto delle norme e delle disposizioni locali.

Avvertenze

- Installare l'interruttore a contatto soltanto con apparecchi di ventilazione idonei Gaggenau.
- La ventilazione complessiva in abbinamento a un interruttore a contatto, deve essere valutata dallo spazzacamino responsabile.

L'interruttore a contatto è adatto per il montaggio a incasso o in una scatola esterna. L'interruttore può essere incassato nell'alloggiamento della struttura in entrambe le direzioni. Per garantire un disaccoppiamento magnetico, in caso di oggetti ferromagnetici, o per compensare un divario in altezza, vengono forniti in dotazione dei blocchetti distanziali.

Tra il conduttore di comando dell'interruttore a contatto e il collegamento sulla cappa di aspirazione (collegamento X17) è necessario collegare il modulo dell'adattatore fornito in dotazione. Con l'interruttore a contatto chiuso il sistema di aspirazione della cappa di aspirazione funziona soltanto con la finestra aperta. L'illuminazione funziona anche con la finestra chiusa.

Se si attiva il sistema di aspirazione con la finestra chiusa, il tasto del livello di aspirazione lampeggia e il sistema di aspirazione resta spento.

Se con il sistema di aspirazione acceso si chiude la finestra, l'apparecchio disattiva il sistema di aspirazione. Il tasto del livello di aspirazione selezionato lampeggia.

Avvertenze

- Il contatto si trova in posizione di riposo (magnete aderente = finestra chiusa) aperto (NO).
- Con la finestra chiusa, osservare la distanza tra l'interruttore a contatto e il magnete: max. 12 mm.
- In caso di apertura della finestra di oltre 35 mm, l'interruttore scatta.
- Non montare l'interruttore a contatto su materiali ferromagnetici o su materiali con un nucleo ferromagnetico.
- In caso di montaggio in scatola esterna su una base a conduzione magnetica utilizzare delle viti antimagnetiche e il blocchetto distanziale (accessorio).
- La lunghezza del cavo di comando è di 5 m. La funzione dell'interruttore finestra viene garantita fino a questa lunghezza.

Montaggio a incasso

1. Praticare fori per l'interruttore e il magnete, dimensioni 8,0 mm (+0,2).
2. Inserire attentamente l'interruttore e il magnete nel foro.

L'interruttore deve essere inserito facilmente nel foro dove deve alloggiarsi in modo tale che non si possa rimuovere senza degli ausili tecnici.

Montaggio in una scatola esterna

1. Fissare entrambi gli alloggiamenti sulla finestra e sul telaio. Compensare la differenza di altezza con i blocchetti distanziali forniti in dotazione.
2. Inserire l'interruttore e il magnete nell'alloggiamento.
3. Dalla parte superiore dell'alloggiamento praticare una cavità nel punto previsto per il cavo di comando.
4. Applicare le calotte di copertura.

Collegamento alla cappa di aspirazione

1. Rimuovere la copertura sul collegamento X17 per l'interruttore a contatto.
2. Rimuovere con una pinza i ponti dalle boccole di collegamento X17.
3. Fissare il cavo di collegamento del modulo dell'adattatore nelle boccole di collegamento X17.
4. Fissare il cavo con il dispositivo di ancoraggio.

5. Montare la copertura, fissare il cavo di messa a terra con una vite.
6. Collegare il cavo di comando dell'interruttore a contatto sul modulo dell'adattatore. Fissarlo con le fascette serracavo fornite in allegato come dispositivo di ancoraggio.
7. Fissare con le fasce di serraggio in allegato il modulo dell'adattatore sull'alloggiamento dell'apparecchio.

Avvertenza: Dopo il montaggio verificare il funzionamento della rete di aspirazione con l'interruttore a contatto. In caso di corretto montaggio, l'interruttore a contatto spegne il sistema di aspirazione della cappa di aspirazione entro 5 secondi dopo la chiusura della finestra.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

ja

窓接触スイッチ AA 400 510

窓接触スイッチの接続作業は、資格を有する電気技師が、製品が使用される国の固有の要件と標準に従って行う必要があります。

メモ

- 窓接触スイッチは、必ず適切なGaggenau換気ユニットと組み合わせて設置する必要があります。
- 換気システム全体と窓接触スイッチは、空調管理責任者による評価が必要です。

窓接触スイッチは面一取付けと全面取付けのどちらの方法でも取り付け可能です。スイッチは、全面取付け型ハウジングのどちら側にも取り付けすることができます。強磁性体の磁気を遮断し、高さの違いを調整するためのスペーサーブロックが付属しています。

付属のアダプターモジュールは、窓接触スイッチのコントロールケーブルと蒸気排出フードの接続部（接続部X17）の間に接続する必要があります。

窓接触スイッチを接続した場合、蒸気排出フードの換気システムは窓が開いている状態でのみ使用できます。窓が閉まった状態でも照明は機能します。

窓が閉じた状態で換気システムをオンにすると、選択した換気設定のボタンが点滅し、換気システムは作動しません。

換気システムがオンの時に窓を閉めると、製品が換気システムをオフにします。選択した換気設定のボタンを点滅します。

メモ

- 接点はノーマルオープン（NO）です（磁石が接触 = 窓が閉じている）。
- 窓が閉じている状態で、窓接触スイッチと磁石の間に正しい距離が保たれている必要があります（最大12°mm）。
- 窓を35 mm以上開けるとスイッチが入ります。
- 窓接触スイッチを、強磁性体の物質、または強磁性体の核を持つ物体に固定しないでください。
- スwitchを導電性表面に取り付ける場合は、非磁性のネジとスペーサーブロック（付属品）を使用してください。
- コントロールケーブルの長さは5 mです。窓接触スイッチはこの長さまで動作が保証されています。

面一取付け

1. スイッチと磁石用に8.0 mm (+0.2) の穴を開けます。
 2. 開けた穴にスイッチと磁石を注意深く挿入します。
- スイッチは穴に簡単に収まる必要がありますが、工具を使用しないと取り外せないようにしっかりと固定されている必要があります。

全面取付け

1. 窓と窓枠に全面取付け型ハウジングをネジで止付けます。付属のスペーサーブロックを使用して、高さが均一になるように調整します。
2. 全面取付け型ハウジングの中に、スイッチと磁石を設置します。
3. ハウジング上部の適切な部分を切断して、コントロールケーブル用の開口部を作ります。
4. カバーキャップを所定の位置に固定します。

蒸気排出フードへの接続

1. 窓接触スイッチ（接続部X17）からカバーを取り外します。
2. ペンチを使用して、X17の接続ソケットからワイヤブリッジリソックを取り外します。
3. アダプターモジュール用の接続ケーブルをX17の接続ソケットに差し込みます。
4. ストレインリリーフを使用してケーブルを所定の位置に固定します。
5. カバーを取り付け、アース線をネジに取り付けます。
6. 窓接触スイッチのコントロールケーブルをアダプターモジュールに接続します。ストレインリリーフとして提供されたケーブルを使用し、ケーブルを所定の位置に固定します。
7. 付属のケーブルクランプを使用して、アダプターモジュールを製品ハウジングに固定します。

メモ: 固定後、窓接触スイッチにより換気システム全体が問題なく作動するか確認します。窓接触スイッチが正しく取り付けられている場合、窓を閉めてから5秒以内に、蒸気排出フードの換気システムがオフになります。

環境に配慮した廃棄

製品の梱包は環境に配慮した方法で廃棄してください。



本製品には、使用済みの電気機器および電子機器に関する欧州指令2012/19/EUに従ってラベルを貼付しています（廃棄電気機器および電子機器 - WEEE）。この指令はEU全体において該当する使用済み機器の返却およびリサイクルの枠組みを規定するものです。

ka

სარკმლის საკონტაქტო გამომრთველი AA 400 510

სარკმლის საკონტაქტო გადამრთველზე სამუშაოების შესრულება დასაშვებია მხოლოდ და მხოლოდ კვალიფიციური სპეციალისტის მიერ ქვეყანაში მოქმედი სპეციფიკური პირობებისა და ნორმების გათვალისწინებით.

მითითებები

- სარკმლის საკონტაქტო გამომრთველი დააყენეთ მხოლოდ მორგებული სპეციალისტის პარამეტრებით Gaggenau.
- მთლიანი ვენტილაციის სისტემა მასთან დაკავშირებულ ფანჯრის საკონტაქტო გადამრთველთან ერთად უნდა შეფასდეს მიღების მწმენდი ოსტატის მიერ.

სარკმლის საკონტაქტო გადამრთველი გამოდგება ჩაშენებისა და დაშენების სამონტაჟო სამუშაოებისათვის. გამომრთველის დაყენება შეიძლება კორპუსში ორივე მიმართულებით. ელექტრომაგნიტური კვანძისთვის, ფერომაგნიტური ობიექტებისას ან სიმაღლეზე გასწორებისას მოწოდების კომპლექტში შედის შუალედური ბლოკები (განმეჯენები).

სარკმლიანი კონტაქტური გამომრთველის მმართველ კაბელს და გამწვანებულ მაერთებელს შორის (მაერთებელი X17) აუცილებელია მოწოდების კომპლექტში შემავალი გარდამავალი მოდულის დაყენება.

მიერთებული სარკმლიანი საკონტაქტო გადამრთველის შემთხვევაში ორთქლის გამტანი მილის ვენტილაცია ფუნქციონირებს მხოლოდ გაღებული სარკმლის პირობებში. განათება დახურული სარკმლის პირობებშიც ფუნქციონირებს.

იმ შემთხვევაში, თუკი ვენტილაციას დახურული სარკმლის პირობებში ჩართავთ, ავტომატურად ვენტილატორის შერჩეული საფეხური და ვენტილაცია არ ამუშავდება.

იმ შემთხვევაში, თუკი ჩართული ვენტილაციის პირობებში სარკმელს დაკეტავთ, აპარატი გათიშავს ვენტილაციას. ვენტილაციის შერჩეული საფეხურის ლილაკი ციმციმებს.

მითითებები

- კონტაქტი სიმშვიდის მდგომარეობაში (ელექტრომაგნიტი = სარკმელი დაკეტილია) ღიაა (ნორმალურად ღია).
- დაიცავით მანძილი სარკმლიან კონტაქტურ გამომრთველს და ელექტრომაგნიტს შორის დახურული სარკმლისას: მაქს. 12 მმ.
- სარკმლის გამოსხისას 35 მმ-ზე მეტად ამუშავდება გამომრთველი.
- არ დააყენოთ სარკმლიანი კონტაქტური გამომრთველი ფერომაგნიტურ მასალაში ან მასალაში ფერომაგნიტური მიგთავსით.
- ზედაპირული მონტაჟისას მაგნიტურმაგთულოვანი საფუძვლის შემთხვევაში გამოიყენეთ ანტიმაგნიტური ჭანჭიკები და შუალედური ბლოკები (აქსესუარები).
- მმართველი კაბელის სიგრძე 5 მ. სარკმლიანი კონტაქტური გამომრთველის ფუნქციონირება გარანტირებულია ამ სიგრძემდე.

მონტაჟის დაფარვა

1. ამოხვრითით ხვრელები გამომრთველისთვის და ელექტრომაგნიტებისთვის, ზომა 8,0 მმ (+0,2).
2. ფრთხილად შესვით გამომრთველი და ელექტრომაგნიტი ხვრელში.

გამომრთველი უნდა ადვილად შევიდეს ხვრელში, მაგრამ ჩაჯდეს მასში ისე მყარად, რომ შეუძლებელი იყოს გამოღება ტექნიკური დამხმარე საშუალებების გამოყენების გარეშე.

ზედაპირული მონტაჟი

1. ორივე საკიდი კორპუსი მიახრახნეთ სარკმელზე და სარკმლის რაფაზე. გაასწორეთ სიმაღლეზე მოწოდების კომპლექტში შემავალი შუალედური ბლოკი.
2. ჩასვით გამომრთველი და ელექტრომაგნიტი კორპუსებში.
3. კორპუსის ზედა მონაკვეთში გააკეთეთ ჭრუკუ მმართველი კაბელისთვის მისთვის განკუთვნილ ადგილას.
4. დააყენეთ ზესადებები.

გამწვანებანი შეერთება

1. ამოიღეთ თავსახური მიერთებიდან X17 სარკმლიანი კონტაქტური გამომრთველის.
2. მოამორეთ მავთულიანი კაბელი ბუდიდან X17 მარწუხებით.
3. დაამაგრეთ გარდამავალი მოდულის მაერთებელი კაბელი ბუდეებში X17.
4. დაიცავით კაბელი საკაბელო ამორტიზატორით.
5. დააყენეთ დამცავი პანელი, ამასთან დაამაგრეთ დამიწების კაბელი ჭანჭიკზე.
6. ჩართეთ სარკმლიანი კონტაქტური გამომრთველის მმართველი კაბელი გარდამავალ მოდულში. დაიცავით მოყოლილი კაბელური ბანდაჟით საკაბელო ამორტიზატორის სახით.
7. მოყოლილი სამაგრი კლემების დახმარებით დაამაგრეთ გარდამავალი მოდული მოწყობილობის კორპუსზე.

მითითება: მონტაჟის შემდეგ შეამოწმეთ მთელი სპეცტილაციო სისტემის ფუნქციონირება სარკმლიანი საკონტაქტო გამომრთველის მეშვეობით. სწორი მონტაჟისას სარკმლიანი საკონტაქტო გამომრთველი გამორთავს ვენტილაციას გამწვანში სარკმლის დახურვიდან 5 წამის განმავლობაში.

ნარჩენების განკარგვა გარემოს დაცვითი პრინციპებით

დანადგარის შეფუთვის მასალების განკარგვა გარემოსდაცვითი გზით.



ეს დანადგარი ეტიკეტირებულია ევროპის ელექტრო და ელქტრონული დანადგარების 2012/19/EU დირექტივის შესაბამისად (ელექტრო და ელქტრონული ნარჩენები - WEEE). სახელმძღვანელო განსაზღვრავს ევროპის მასშტაბში გამოყენებული დანადგარების დაბრუნებისა და მეორადი გადამუშავების სამოქმედო ჩარჩოებს.

kk

Терезе контакттық өшіргіш AA 400 510

Терезе контакттық өшіргіштеріндегі тек білімді электр маманы арқылы мемлекеттік жарлықтар мен нормаларды ескеркен ретте орындалуы қажет.

Нұсқаулар

- Терезе контакттық өшіргішті тек тиісті Gaggenau желдету құрылғыларымен орнатыңыз.
- Бүкіл желдеткіш жүйе терезелік контакттық қосқышпен бірге мұржа тазалаушы арқылы тексерілуі қажет.

Терезе контакттық өшіргіш орнату немесе шешудегі монтаждау үшін арналған. Өшіргішті конструкциялық корпусқа екі бағытта да орнату мүмкін. Ферромагниттік нысандарда магниттік ажыратуды қамтамасыз ету үшін немесе биіктіктер айырмашылығын теңестіру үшін қашықтық блоктары жіберіледі.

Терезе контакттық өшіргішінің басқару сымы мен сорғыш қалпақ қосқышының (X17 қосқышы) арасында жинақтағы адаптер модулін қосу керек.

Терезе контакттық өшіргіші қосылу болғанда сорғыш қалпақтың ауа тартуы тек терезе ашылғанда жұмыс істейді. Жарық терезе жабық болса да жұмыс істейді.

Егер ауа тартуды терезе жабық болғанда қоссаңыз таңдалған желдеткіш басқышының пернесі жыпылықтап ауа тарту өшік болып қалады.

Егер ауа тарту қосылу болғанда терезені жапсаңыз, құрылғы ауа тартуды өшіреді. Таңдалған ауа тарту басқышының пернесі жыпылықтайды.

Нұсқаулар

- Контакт бағдарлы қалыпта (магнит жатып тұр = терезе жабық) ашық (ЖОҚ).
- Жабық терезе күйінде терезе контакттық өшіргіш пен магнит аралығын ескеріңіз: макс. 12 мм.
- Терезе 35 мм көп ашылғанда өшіргіш істеп кетеді.

- Montuojant paviršiuje prie magnetiniam srautui laidaus pagrindo, reikia naudoti nemagnetinius varžtus ir tarpinį bloką (priedas).
- Valdymo laido ilgis yra 5 m. Neviršijus šio ilgio yra užtikrinama, kad lango jungiklis veiks.

Montavimas į vidų

1. Išgręžkite 8,0 mm (+0,2) dydžio skylės jungikliui ir magnetui.
 2. Jungiklį ir magnetą atsargiai įstumkite į angą.
- Jungiklis į angą turi įsistumti lengvai, tačiau joje įsitvirtinti taip, kad nebūtų galima jo išimti be techninių pagalbinių priemonių.

Montavimas paviršiuje

1. Abu primontuojamuosius korpusus prisukite prie lango ir prie lango rėmo. Pridėtais tarpiniais blokais suvienodinkite aukštį.
2. Jungiklį ir magnetą įstatykite į primontuojamąjį korpusą.
3. Valdymo laidui korpuso viršutinėje dalyje tinkamoje vietoje išlaužkite išėmą.
4. Uždėkite dengiamuosius gaubtelius.

Prijungimas prie garų rinktuvo

1. Nuimkite dangtelį nuo lango kontaktinio jungiklio X17 jungties.
2. Replėmis iš prijungimo lizdo X17 išimkite vielinį tinklėlį.
3. Prijungimo lizde X17 pritvirtinkite adapterio modulio elektros laidą.
4. Laidą užfiksukite suveržimo įtaisu.
5. Uždėkite dangtį, įžeminimo laidą pritvirtinkite prie varžto.
6. Prie adapterio modulio prijunkite lango kontaktinio jungiklio valdymo kabelį. Pridėta kabelių sąvarža užfiksukite kaip suveržimo įtaisą.
7. Pridėtais kabelių gnybtai adapterio modulį pritvirtinkite prie prietaiso korpuso.

Pastaba: Sumontavę visą vėdinimo sistemą, patikrinkite, ar veikia lango kontaktinis jungiklis. Jei sumontuota tinkamai, lango kontaktinis jungiklis garų rinktuvo ventiliaciją išjungs per 5 sekundes nuo lango uždarymo.

Ekologiškas utilizavimas

Pakuotę utilizuokite pagal aplinkosaugos reikalavimus.



Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos bendrijos direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Ši direktyva apibrėžia visoje ES galiojančią naudotų prietaisų grąžinimo ir perdirbimo tvarką.

Iv

Loga kontaktslėdzis AA 400 510

Ar papildu loga kontaktslėdža pieslėguma saistitos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis atbilstīgi valsts noteikumiem un prasībām.

Norādījumi

- Loga kontaktslėdži drīkst instalēt vienīgi kopā ar piemērotiem ventilatoriem, ko piegādā uzņēmums Gaggenau.
- Visas ventilēšanas sistēmas savienojumu kombinācijā ar loga kontaktslėdži pārbauda skursteņu tīrīšanas meistars.

Loga kontaktslėdzis ir piemērots montāžai iekšpusē vai ārpusē. Piemontējot korpusu ārpusē, slėdzi var iemontēt abos virzienos. Lai nodrošinātu magnētisko izolāciju no feromagnētiskiem objektiem vai kompensētu augstumu starpību, piegādes komplektā ir iekļauti distances bloki.

Pieslėdziet piegādāto adaptera moduli starp loga kontaktslėdža vadības līniju un tvaika nosūcēja pievienojuma kontaktu (X17).

Ja ir pieslėgts loga kontaktslėdzis, tvaika nosūcēja ventilators darbojas tikai, ja ir atvērts logs. Apgaismojums darbojas arī tad, ja logs ir aizvērts.

Ja ieslėdzat ventilatoru, kad logs ir aizvērts, mirgo izvēlētā ventilēšanas režīma taustiņš un ventilators paliek izslėgts.

Ja aizverat logu, kad ventilators ir ieslėgts, ierīce izslėdz ventilatoru. Mirgo izvēlētā ventilēšanas režīma taustiņš.

Norādījumi

- Miera stāvoklī (magnēts klāt = logs aizvērts) kontakts ir atvienots (NO).
- Ievērojiet atstatumu starp loga kontaktslėdži un magnētu, kad logs ir aizvērts: maks. 12 mm.
- Atverot logu plašāk par 35 mm, nostrādā slėdzis.
- Neiemontējiet loga kontaktslėdži feromagnētiskos materiālos vai tādos materiālos, kam ir feromagnētisks serdenis.

- Piemontējot ārpusē uz magnētiski vadošas pamatnes, izmantojiet antimagnētiskas skrūves un distances bloku (piederumi).

- Vadības kabeļa garums ir 5 m. Loga slėdža darbība tiek garantēta, ievērojot šo garumu.

Montāža iekšpusē

1. Izurbiet slėdzim un magnētiem nepieciešamās atveres, izmērs 8,0 mm (+0,2).
2. Uzmanīgi ievietojiet slėdzi un magnētus izveidotajā atverē. Slėdzim viegli jāievietojas atverē, tomēr tam jābūt tik cieši ievietotam urbumā, ka to nav iespējams izņemt bez tehniskiem palīgīdzekļiem.

Montāža ārpusē

1. Pieskrūvējiet pie loga rāmja un loga abus ārējās montāžas korpusus. Augstumu starpību kompensējiet ar komplektā pievienotajiem distances blokiem.
2. Ievietojiet ārējās montāžas korpusā slėdzi un magnētus.
3. Korpusa augšdaļā paredzētajā vietā izlauziet vadības kabeļa ievietošanai paredzēto atveri.
4. Uzlieciet pārseguma vāciņus.

Pievienošana pie tvaika nosūcēja

1. No loga kontaktslėdža pieslėguma vietas X17 noņemiet vāciņu.
2. Izņemiet ar plakanknabliem no pieslėguma ligzdas X17 savienotājkabēli.
3. Piestipriniet adaptera moduļa pieslėguma kabēli pieslėguma ligzdās X17.
4. Nostipriniet kabēli ar spriegojuma atbrīvotāju.
5. Uzlieciet pārsegu un piestipriniet kabēli pie skrūves.
6. Loga kontaktslėdža vadības kabēli pievienojiet pie adaptera moduļa. Nostipriniet ar komplektā pievienoto kabēļu savilci, kas darbojas kā stiepes atslogotājs.
7. Piestipriniet adaptera moduli pie ierīces korpusa ar piegādes komplektācijā iekļautajām kabēļu skavām.

Norādījums: Pēc visas ventilēšanas sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet darbību ar loga kontaktslėdži. Ja montāža veikta pareizi, loga kontaktslėdzis 5 sekunžu laikā pēc loga aizvēršanas izslėdz tvaika nosūcēja ventilatoru.

Videi draudzīga utilizācija

Utilizējiet iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Šī ierīce ir marķēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2012/19/ES par elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktīva nosaka veidu, kā ES teritorijā jārealizē nolietoto ierīču nodošana un pārstrāde.

nl

Venstercontactschakelaar AA 400 510

Werkzaamheden aan de aansluiting voor de raamcontactschakelaar mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde, vakkundige monteur, met inachtneming van de landsspecifieke bepalingen en normen.

Aanwijzingen

- De venstercontactschakelaar alleen installeren in verbinding met geschikte Gaggenau ventilatieapparaten.
- De volledige ventilatie-eenheid in verbinding met een venstercontactschakelaar moet door een erkend schoorsteenveger worden beoordeeld.

De venstercontactschakelaar is geschikt voor inbouw- of opbouwmontage. De schakelaar kan in de opbouwbehuizing in beide richtingen worden ingebouwd. Om een magnetische ontkoppeling bij ferromagnetische objecten te garanderen of een hoogteverschil te vereffenen, worden distantieblokken meegeleverd.

Tussen de besturingsleiding van de venstercontactschakelaar en de aansluiting van de afzuigkap (aansluiting X17) dient u de meegeleverde adaptermodule aan te sluiten.

Is er een venstercontactschakelaar aangesloten, dan functioneert de ventilatie van de afzuigkap alleen bij een geopend raam. De verlichting functioneert ook als er geen raam geopend is.

Schakelt u de ventilatie in terwijl er geen raam open is, dan knippert de toets van de gekozen ventilatiestand en blijft de ventilatie uitgeschakeld.

Sluit u het raam terwijl de ventilatie ingeschakeld is, dan schakelt het apparaat de ventilatie uit. De toets van de gekozen ventilatiestand knippert.

Aanwijzingen

- Het contact is in ruststand (liggend aan magneet = raam gesloten) open (NO).
- Bij gesloten raam de afstand tussen venstercontactschakelaar en magneet in acht nemen: max. 12 mm.
- Wordt het raam meer dan 35 cm geopend, dan wordt de schakelaar geactiveerd.
- De venstercontactschakelaar niet inbouwen in ferromagnetische materialen of in materialen met een ferromagnetische kern.
- Bij de opbouwmontage op een magnetisch geleidende ondergrond anti-magnetische schroeven en het afstandsblok (accessoires) gebruiken.
- De lengte van de stuurkabel is 5 m. De goede werking van de vensterschakelaar wordt tot maximaal deze lengte gegarandeerd.

Inbouwmontage

1. Gaten boren voor de schakelaar en de magneten, grootte 8,0 mm (+0,2).
2. De schakelaar en de magneten voorzichtig in het gat leiden. De schakelaar moet gemakkelijk in het gat kunnen worden geleid, maar zo vast zitten dat hij zonder technische hulpmiddelen niet meer kan worden verwijderd.

Opbouwmontage

1. De beide opbouwbehuizingen aan het venster en het raam schroeven. Hoogteverschillen met het bijbehorende afstandsblok vereven.
2. De schakelaar en de magneten in de opbouwbehuizing inbrengen.
3. In het bovenste deel van de behuizing op de daarvoor bestemde plaats de uitsparing voor de stuurkabel uitbreken.
4. De afdekkappen aanbrengen.

Aansluiting van de afzuigkap

1. Afdekking van de aansluiting X17 voor venstercontactschakelaar afnemen.
2. Draadbrug met een tang uit de aansluitbussen X17 verwijderen.
3. Aansluitkabel van de adaptermodule in de aansluitbussen X17 bevestigen.
4. Kabel met trekontlasting beveiligen.
5. Afdekking aanbrengen en hierbij de aardingskabel aan de schroef vastmaken.
6. Stuurkabel van de venstercontactschakelaar aansluiten op de adaptermodule. Met de bijbehorende kabelbinder als trekontlasting beveiligen.
7. Met de bijgeleverde kabelklemmen de adaptermodule aan de behuizing van het apparaat bevestigen.

Aanwijzing: Na de montage de werking van de gehele ventilatiemodule inclusief de raamcontactschakelaar controleren. Bij een correcte montage schakelt de venstercontactschakelaar binnen 5 seconden na sluiting van het raam de ventilatie van de afzuigkap uit.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

no

Vinduskontaktbryter AA 400 510

Arbeid på tilkoblingen for vinduskontaktbryteren skal kun utføres av en utdannet elektriker som følger nasjonale bestemmelser og standarder.

Merknader

- Vinduskontaktbryteren skal kun installeres sammen med egnede ventilasjonssystemer fra Gaggenau.
- Hele systemet for tilførsels- og avtrekksluft må vurderes av en skorsteinsfagmester i forbindelse med montering av vinduskontaktbryter.

Vinduskontaktbryteren egner seg til innfelt og utvendig montering. Bryteren kan monteres i begge retninger i monteringshuset. For å kunne sikre magnetisk frakobling ved ferromagnetiske objekter og kompensere for høydeforskjeller følger det også med distanseblokker i leveransen.

Koble til den medfølgende adaptermodulen mellom styreledningen til vinduskontaktbryteren og tilkoblingen på avtrekkskjetten (koblingskontakten X17).

Når vinduskontaktbryteren er koblet til, fungerer ventilasjonen til avtrekkskjetten bare når vinduet er åpent. Belysningen fungerer selv om vinduet er lukket.

Hvis du slår på ventilasjonen når vinduet er lukket, blinker knappen for valgt viftetrinn og ventilasjonen forblir avslått.

Hvis du lukker vinduet mens ventilasjonen er slått på, kobler apparatet ut ventilasjonen. Knappen for valgt viftetrinn blinker.

Merknader

- Kontakten er åpen i hvileposisjonen (magneten ligger tett på = vinduet er lukket) (NO).
- Ta hensyn til avstanden mellom vinduskontaktbryteren og magneten ved lukket vindu: maks. 12 mm.
- Når vinduet åpnes med mer enn 35 cm, utløses bryteren.
- Vinduskontaktbryteren må ikke monteres i ferromagnetiske materialer, eller i materialer med ferromagnetisk kerne.
- Ved utvendig montering på magnetisk ledende underlag må det brukes antimagnetiske skruer og distanseblokker (tilbehør).
- Styrekabelen er 5 m lang. Vindusbryterens funksjon er garantert inntil denne lengden.

Innfelt montering

1. Bore hull for bryteren og magneten, størrelse 8,0 mm (+0,2).
2. Bryteren og magneten må føres forsiktig inn i borehullet. Bryteren skal kunne føres lett inn i borehullet, men likevel sitte såpass godt at den ikke lar seg fjerne uten tekniske hjelpemidler.

Utvendig montering

1. Skru fast begge monteringshusene på vinduet og vindusrammen. Høydeforskjeller må utlignes med de vedlagte distanseblokkene.
2. Sett bryteren og magneten inn i monteringshuset.
3. Knekk av utsparingen for styrekabelen på det tiltenkte stedet på overdelen av monteringshuset.
4. Sett på dekslene.

Tilkobling til avtrekkskjetten

1. Ta av dekselet fra koblingskontakt X17 for vinduskontaktbryteren.
2. Fjern trådklammer fra koblingskontakt X17 med en tang.
3. Fest tilkoblingsledningen til adaptermodulen i koblingskontakten X17.
4. Sikre ledningen med trekkavlastning.
5. Sett dekselet på igjen og fest samtidig jordledningen til skruen.
6. Koble til styrekabelen for vinduskontaktbryteren på adaptermodulen. Sikre med vedlagte kabelstrips som trekkavlastning.
7. Fest adaptermodulen til apparatet med de medfølgende kabelklemmene.

Merk: Etter monteringen må du kontrollere at hele ventilasjonssystemet og vinduskontaktbryteren fungerer. Ved korrekt montering kobler vinduskontaktbryteren ut ventilasjonen på avtrekkskjetten innen 5 sekunder etter at vinduet lukkes.

Miljøvennlig håndtering

Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

pl

Przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie AA 400 510

Wszelkie prace związane z podłączeniem przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem krajowych przepisów i obowiązujących norm.

Wskazówki

- Przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie instalować tylko w połączeniu z odpowiednimi urządzeniami wentylacyjnymi firmy Gaggenau.
- Instalacja wentylacyjna w połączeniu z przełącznikiem na tryb pracy przy otwartym oknie musi uzyskać pozytywną ocenę kominiarza.

Przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie jest przeznaczony do montażu podtynkowego lub natynkowego. Przełącznik może być montowany w obudowie natynkowej w obu kierunkach. W celu uniknięcia sprzężenia magnetycznego w przypadku obiektów ferromagnetycznych wzgl. w celu skompensowania różnicy wysokości należy zastosować dołączone bloczki dystansowe. Między przewodem sterującym przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie a przyłączem do okapu (przyłącze X17) należy podłączyć dołączony moduł adaptera.

W przypadku podłączenia przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie system wentylacyjny działa wyłącznie, gdy okno jest otwarte. Oświetlenie działa również przy zamkniętym oknie.

W przypadku włączenia wentylacji przy zamkniętym oknie miga przycisk wybranego stopnia mocy wentylatora, a system wentylacyjny pozostaje wyłączony.

W przypadku zamknięcia okna przy włączonej wentylacji urządzenie wyłączy system wentylacyjny. Miga przycisk wybranego stopnia mocy wentylatora.

Wskazówki

- Styk w pozycji spoczynkowej (przylegający magnes = okno zamknięte) jest otwarty (NO).
- Przy zamkniętym oknie przestrzegać odstępów między przełącznikiem na tryb pracy przy otwartym oknie a magnesem: maks. 12 mm.
- Przełącznik zadziała w przypadku otwarcia okna szerzej niż na 35 mm.
- Przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie nie montować w materiałach ferromagnetycznych ani w materiałach z rdzeniem ferromagnetycznym.
- W przypadku montażu natynkowego na powierzchni wykazującej przewodność magnetyczną stosować śruby antymagnetyczne oraz bloczek dystansowy (wyposażenie).
- Długość przewodu sterującego wynosi 5 m. Funkcja przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie jest gwarantowana do tej długości.

Montaż podtynkowy

1. Wywiercić otwory na przełącznik oraz magnes, wielkość 8,0 mm (+0,2).
2. Ostrożnie umieścić w otworze przełącznik oraz magnes. Przełącznik powinien bez trudu mieścić się w otworze, jednak jego osadzenie musi być na tyle stabilne, aby do jego wyjęcia konieczne było użycie technicznych środków pomocniczych.

Montaż natynkowy

1. Obie obudowy natynkowe przykręcić do okna i ramy okiennej. Różnice wysokości zniwelować za pomocą dołączonych bloczków dystansowych.
2. Przełącznik oraz magnes umieścić w obudowie natynkowej.
3. W górnej części obudowy w wybranym miejscu należy wykonać wgłębienie na przewód sterujący.
4. Nałożyć osłony.

Podłączenie do okapu

1. Zdjąć pokrywę z przyłącza X17 przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie.
2. Za pomocą obcęгов wyjąć mostek kablowy z gniazd przyłączeniowych X17.
3. Zamocować przewód przyłączeniowy modułu adaptera w gniazdach przyłączeniowych X17.
4. Zabezpieczyć przewód za pomocą uchwytu kablowego odciążającego.
5. Nałożyć pokrywę, mocując przy tym przewód uziemiający do śruby.
6. Przewód sterujący przełącznika na tryb pracy przy otwartym oknie podłączyć do modułu adaptera. Zabezpieczyć za pomocą dołączonego łącznika kabli jako uchwytu odciążającego.
7. Za pomocą dołączonych zacisków kablowych zamocować moduł adaptera na obudowie urządzenia.

Wskazówka: Po zakończeniu montażu sprawdzić kompletną instalację wentylacyjną z przełącznikiem na tryb pracy przy otwartym oknie pod kątem prawidłowego działania. W przypadku prawidłowego montażu przełącznik na tryb pracy przy otwartym oknie wyłączy system wentylacyjny okapu w ciągu 5 sekund od momentu zamknięcia okna.

Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

pt

Interrupor de contacto para janela AA 400 510

Os trabalhos na ligação para o interruptor de contacto para janela só podem ser realizados por um electricista especializado respeitando as disposições e as normas específicas do país.

Notas

- Instale o interruptor de contacto para janela apenas em conjunto com aparelhos de ventilação Gaggenau adequados.
- Toda a interligação da ventilação em conjugação com um interruptor de contacto para janela tem de ser avaliada por um especialista de chaminés.

O interruptor de contacto para janela é adequado para uma montagem embutida ou à superfície. O interruptor pode ser instalado na caixa de montagem à superfície, em ambos os sentidos. Para garantir um descoplamento magnético no caso de objetos ferromagnéticos ou para compensar uma diferença de altura, são também fornecidos blocos distanciadores.

Entre o cabo de comando do interruptor de contato para janela e a ligação ao exaustor (ligação X17), necessita de conectar o módulo adaptador fornecido.

Com o interruptor de contacto para janela conectado, a ventilação do exaustor funciona apenas com a janela aberta. A iluminação funciona também com a janela fechada.

Se ligar a ventilação com a janela fechada, a tecla do nível do ventilador selecionado pisca e a ventilação permanece desligada.

Se fechar a janela com a ventilação ligada, o aparelho desliga a ventilação. A tecla do nível do ventilador selecionado pisca.

Notas

- O contacto está aberto (NO) na posição de repouso (íman presente = janela fechada).
- Com a janela fechada, respeite a distância entre o interruptor de contacto para janela e o íman: máx. 12 mm.
- Abrindo a janela mais de 35 cm, o interruptor dispara.
- Não instale o interruptor de contacto para janela em materiais ferromagnéticos nem em materiais com núcleo ferromagnético.
- No caso de uma montagem de superfície sobre uma base magneticamente condutiva, utilize parafusos antimagnéticos e o bloco distanciador (acessórios).
- O comprimento do cabo de comando é de 5 m. O funcionamento do interruptor para janela é garantido até este comprimento.

Montagem embutida

1. Faça furos para o interruptor e os ímans, tamanho 8,0 mm (+0,2).

2. Insira cuidadosamente o interruptor e os ímans no orifício.

O interruptor deve ser facilmente inserido no orifício, mas assentar no mesmo de modo firme, por forma que seja possível voltar a removê-lo sem meios técnicos auxiliares.

Montagem à superfície

1. Aparafuse ambas as caixas de montagem à superfície na janela e no respetivo caixilho. Compense diferenças de altura com os blocos distanciadores fornecidos.
2. Coloque o interruptor e os ímans na caixa de montagem à superfície.

3. Faça o rebaixo no local previsto para o cabo de comando na parte superior da caixa.
4. Aplique as capas de cobertura.

Ligação ao exaustor

1. Retire a cobertura na ligação X17 para o interruptor de contacto para janela.
2. Remover a ponte de fio das tomadas de ligação X17 com um alicate.
3. Fixar o cabo de ligação do módulo adaptador nas tomadas de ligação X17.
4. Segurar os cabos com fixação de tensão.
5. Colocar a cobertura, fixando o cabo de terra ao parafuso.
6. Conecte o cabo de comando do interruptor de contacto para janela ao módulo adaptador. Segure com a cinta de cabos fornecida como fixação de tensão.
7. Com os terminais dos cabos fornecidos, fixar o módulo adaptador à caixa do aparelho.

Nota: Após a montagem de toda a ventilação, verificar o funcionamento com o interruptor de contacto para janela. Se estiver bem montado, o interruptor de contacto para janela desliga a ventilação do exaustor num espaço de 5 segundos após o fecho da janela.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

ru

Oконный контактный выключатель AA 400 510

Работы по подключению оконного контактного выключателя могут выполняться только квалифицированным электриком с соблюдением региональных норм и стандартов.

Указания

- Устанавливайте оконный контактный выключатель только в сочетании с подходящими вентиляционными установками Gaggenau.
- Вся вентиляционная система, включая оконный контактный выключатель, должна быть оценена компетентным лицом, ответственным за эксплуатацию и очистку труб.

Оконный контактный выключатель подходит как для скрытого, так и для поверхностного монтажа. Выключатель может быть установлен в монтажном корпусе в обоих направлениях. Для обеспечения магнитной развязки у ферромагнитных объектов либо корректировки высоты в комплект поставки входят промежуточные блоки.

Между кабелем управления оконного контактного выключателя и разъёмом на вытяжке (разъём X17) следует подключить входящий в комплект поставки адаптерный модуль.

При подключённом оконном контактном выключателе вентилятор вытяжки работает только при открытом окне. Подсветка же работает и при закрытом окне.

При включении вентилятора при закрытом окне мигает кнопка выбранного режима работы вентилятора, вентилятор же остаётся выключенным.

Если закрыть окно во время работы вентилятора, то он выключится, при этом кнопка выбранного режима работы вентилятора будет мигать.

Указания

- Контакт в исходном положении (магнит прилегает = окно закрыто) открыт (NO).
- Обратите внимание на зазор между оконным контактным выключателем и магнитом при закрытом окне: макс. 12 мм.
- При открывании окна более чем на 35 мм выключатель срабатывает.
- Не устанавливайте оконный контактный выключатель в ферромагнитные материалы или в материалы с ферромагнитным сердечником.
- При поверхностном монтаже на магнитопроводящей основе используйте антимагнитные шурупы и промежуточный блок (принадлежности).
- Длина кабеля управления 5 м. Функционирование оконного выключателя гарантировано до этой длины.

Скрытый монтаж

1. Просверлите отверстия для выключателя и магнитов, размер 8,0 мм (+0,2).
2. Осторожно вставьте выключатель и магниты в отверстия. Выключатель должен легко вставляться в отверстие, но при этом так прочно должен быть вставлен в него, что снова вынуть его без использования технических средств будет невозможно.

Поверхностный монтаж

1. Привинтите оба монтажных корпуса к окну и оконной раме. Откорректируйте разницу по высоте с помощью прилагаемых промежуточных блоков.
2. Вставьте выключатель и магниты в монтажный корпус.
3. Из верхней части корпуса на предусмотренном месте пробейте отверстие для кабеля управления.
4. Установите заглушки.

Подключение к вытяжке

1. Снимите защитную панель на разъёме X17 для оконного контактного выключателя.
2. Удалите проволочную перемычку из гнезд X17 с помощью плоскогубцев.
3. Закрепите соединительный провод адаптерного модуля в гнездах X17.
4. Зафиксируйте кабель с помощью кабельного амортизатора.
5. Установите защитную панель, закрепив провод заземления при помощи шурупа.
6. Подключите кабель управления оконного контактного выключателя к адаптерному модулю. Зафиксируйте с помощью прилагаемой кабельной стяжки, используя её в качестве кабельного амортизатора.
7. Закрепите адаптерный модуль на корпусе прибора с помощью прилагаемых кабельных зажимов.

Указание: После установки проверьте функционирование всей вентиляционной системы вместе с оконным контактным выключателем. В случае правильной установки оконный контактный выключатель выключает вентилятор в течение пяти секунд после закрывания окна.

Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

sk

Kontaktný spínač okna AA 400 510

Práce na pripojení pre kontaktný spínač okna smie vykonávať len odborník s elektrotechnickou kvalifikáciou so zohľadnením ustanovení a noriem platných pre príslušnú krajinu.

Upozornenia

- Kontaktný spínač okna inštalujte len v spojení s vhodnými ventilačnými zariadeniami Gaggenau.
- Celý ventilačný celok v spojení s kontaktným spínačom okna musí posúdiť kominársky majster.

Kontaktný spínač okna je vhodný na montáž so zabudovaním alebo na nadstavbovú montáž. Spínač môže byť zabudovaný v nadstavbovom kryte do obidvoch smerov. Aby bolo zaručené magnetické oddelenie pri feromagnetických objektoch, príp. na vyrovnanie výškového rozdielu sa dodávajú dištančné bloky.

Medzi ovládacie vedenie kontaktného spínača okna a prípojku na odsávači pár (prípojka X17) musíte pripojiť dodávaný adaptérový modul.

Pri pripojenom kontaktnom spínači okna funguje ventilácia odsávača pár len pri otvorenom okne. Osvetlenie funguje aj pri zatvorenom okne.

Keď zapnete ventiláciu pri zatvorenom okne, bliká tlačidlo zvoleného stupňa ventilátora a ventilácia zostane vypnutá.

Keď zatvoríte okno pri zapnutej ventilácii, spotrebič vypne ventiláciu. Tlačidlo zvoleného stupňa ventilátora bliká.

Upozornenia

- Kontakt je v pokojovej pozícii (magnet prilieha = okno je zatvorené) otvorený (NO).
- Dodržiavajte vzdialenosť, pri zatvorenom okne, medzi kontaktným spínačom okna a magnetom: max. 12 mm.
- Pri otvorení okna o viac ako 35 mm sa spínač aktivuje.

- Kontaktný spínač okna nemontujte do feromagnetických materiálov alebo do materiálov s feromagnetickým jadrom.
- Pri montáži s využitím nadstavby na magneticky vodivom podklade použite antimagnetické skrutky a dištančný blok (príslušenstvo).
- Dĺžka ovládacieho kábla je 5 m. Funkcia spínača pre okno je až do tejto dĺžky zaručená.

Montáž so zabudovaním

1. Vyvrtajte otvory pre spínač a magnet, veľkosť 8,0 mm (+0,2).
 2. Spínač a magnet opatrne vložte do otvoru.
- Spínač sa musí dať ľahko zaviesť do otvoru, avšak v otvore musí byť osadený tak pevne, aby sa bez technických pomôcok nedal opätovne odstrániť.

Montáž s využitím nadstavby

1. Naskrutkujte obidva nadstavbové kryty na okno a okenný rám. Vyrovnajte výškové rozdiely priloženými dištančnými blokmi.
2. Spínač a magnet vložte do nadstavbového krytu.
3. Z vrchnej časti krytu vylomte na určenom mieste výrez pre ovládací kábel.
4. Zložte krycie uzávery.

Pripojenie na odsávači pár

1. Odoberte kryt na prípojke X17 pre kontaktný spínač okna.
2. Kliešťami odstráňte drôtený mostík z pripájacích zdierok X17.
3. Pripájací kábel adaptérového modulu upevnite v pripájacích zdierkach X17.
4. Kábel zaistite prvkom na odľahčenie ťahu.
5. Umiestnite kryt, pričom upevnite uzemňovací kábel na skrutke.
6. Pripojte ovládací kábel kontaktného spínača okna na adaptérovom module. Zaistite priloženým viazačom káblov ako odľahčenie ťahu.
7. Priloženými káblowymi svorkami upevnite adaptérový modul na kryte spotrebiča.

Upozornenie: Po skončení montáže skontrolujte funkčnosť celého ventilačného celku s kontaktným spínačom okna. Pri správnej montáži vypína kontaktný spínač okna v priebehu 5 sekúnd po zatvorení okna ventiláciu odsávača pár.

Likvidácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia

Obal zlikvidujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

sl

Kontaktné stikalo okna AA 400 510

Kontaktné stikalo okna ľahko priklučí samo usposoblen elektrikár, ki mora upoštevati nacionalna določila in standarde.

Opomba

- Kontaktné stikalo okna namestite le v kombinaciji z ustrezno prezračevalno napravo Gaggenau.
- Celoten prezračevalni sistem, povezan s kontaktnim stikalom okna, mora oceniti dimnikar.

Kontaktné stikalo okna je primerno za vgradno ali površinsko montažo. Stikalo je lahko v ohišje vgrajeno iz obeh strani. Za preprečitev magnetne privlačnosti feromagnetnih objektov oz. za uravnavo višine so priloženi distančni bloki.

Med kablom kontaktnega stikala okna in priključkom nape (priključek X17) mora biti priključen priloženi adapter.

Ko je kontaktné stikalo okna priključeno, ventilator nape deluje samo pri odprtem oknu. Osvetlitev deluje tudi, ko je okno zaprto.

Če vklopite ventilator, ko je okno zaprto, tipka izbrane stopnje ventilatorja utripa in ventilator ostane izklopljen.

Če zaprete okno, ko je ventilator vklopljen, se ventilator izklopi. Tipka izbrane stopnje ventilatorja utripa.

Opomba

- Kontakt je v mirovanju (magnetna lega = zaprto okno) razklenjen (NO).
- Pri zaprtem oknu pazite na razdaljo med kontaktnim stikalom okna in magnetom: največ 12 mm.
- Če okno odpremo za več kot za 35 mm, se stikalo aktivira.

- Kontaktnega stikala okna ne vgrajujte v feromagnetne materiale ali materiale s feromagnetnim jedrom.
- Pri montaži na magnetno podlago uporabite nemagnetne vijake in distančni blok (oprema).
- Kabel je dolg 5 m. Delovanje kontaktnega stikala okna je zagotovljeno do te dolžine.

Vgradna montaža

1. Izvrtajte izvrtine velikosti 8,0 mm (+0,2) za stikalo in magnete.
2. Stikalo in magnete previdno vstavite v izvrtine.

Stikalo mora biti mogoče preprosto vstaviti v izvrtino. Vendarle mora biti nameščeno dovolj trdno, da ga je mogoče odstraniti le z orodjem.

Površinska montaža

1. Obe ohišji privijte na okno in okenske okvirje. Razlike v višini izravnavajte s priloženimi distančnimi blokmi.
2. Stikalo in magnete vstavite v ohišje.
3. Na predvidenem mestu na zgornjem delu ohišja izrežite izrez za kábel.
4. Namestite čepe.

Priključek na napi

1. Snemite pokrov priključka X17 za kontaktné stikalo okna.
2. S kleščami odstranite premostitveno žico iz priključne doze X17.
3. Priključni kábel adapterja pritrdite na priključno dozo X17.
4. Kábel zavarujte z vlečno razbremenilno pripravo.
5. Namestite pokrov, pri tem pritrdite ozemljitveni kábel na vijak.
6. Priključite kábel kontaktnega stikala okna na adapter. S priloženo kabelsko vezico zagotovite zaščito pred potegom.
7. S priloženo kabelsko sponko pritrdite adapter na ohišje aparata.

Opomba: Po montaži celotnega prezračevalnega sistema s kontaktnim stikalom okna preverite njegovo delovanje. Pri pravilni montaži po zaprtju okna kontaktné stikalo okna po 5 sekundah izključi ventilator nape.

Okolju prijazno odstranjevanje

Embalážo odstranite na okolju prijazen način.



Ta naprava je označena v skladu z evropsko smernico o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

V okviru smernice sta določena prevzem in recikliranje starih naprav, ki veljata v celotni Evropski uniji.

sr

Kontaktni prekidač za prozor AA 400 510

Priključevanje kontaktnog prekidača za prozor sme da izvrši samo stručan električar uz poštovanje regulativa i normi koje važe za određenu državu.

Napomene

- Kontaktni prekidač za prozor instalirajte isključivo u kombinaciji sa odgovarajućim Gaggenau uređajima za ventilaciju.
- Celokupan sistem ventilacije u kombinaciji sa kontaktnim prekidačem za prozor mora da proveri odžačar.

Kontaktni prekidač za prozor je pogodan za ugradnju i nadgradnju. Prekidač se može ugraditi u kućištu za nadgradnju u oba smjera. Radi obezbeđivanja razdvajanja kod feromagnetnih objekata odn. kompenzacije visinske razlike, sa uređajem su isporučeni distancioni blokovi.

Između upravljačkih vodova kontaktnog prekidača za prozor i priključka na aspiratoru (priključak X17) morate da priključite isporučeni modul adaptera.

Kada je kontaktni prekidač za prozor priključen, ventilacija aspiratora funkcioniše samo ako je prozor otvoren. Osvetljenje funkcioniše i kada je prozor zatvoren.

Ako ventilaciju uključite kada je prozor zatvoren, treperi taster izabranog stepena ventilacije i ventilacija ostaje isključena.

Ako zatvorite prozor dok je ventilacija uključena, uređaj će isključiti ventilaciju. Taster izabranog stepena ventilacije treperi.

Napomene

- Kontakt je u položaju mirovanja (magnet postavljen = prozor zatvoren) otvoren (NO).
- Obratite pažnju na odstojanje pri zatvorenom prozoru između kontaktnog prekidača za prozor i magneta: maks. 12 mm.
- Prekidač se aktivira kada se prozor otvori više od 35 mm.
- Kontaktni prekidač za prozor ne ugrađujte u feromagnetne materijale ili materijale sa feromagnetnim jezgrom.

- Kod nadgradnje na magnetnoj provodnoj podlozi, upotrebite antimagnetne zavrtnje i distancione blokove (pribor).
- Dužina upravljačkog kabla je 5 m. Funkcija kontaktnog prekidača za prozor je zagarantovana za ovu dužinu.

Ugradnja

1. Napravite rupe za prekidač i magnet, veličine 8,0 mm (+0,2).
 2. Prekidač i magnet pažljivo umetnite u otvor.
- Prekidač mora lako da klizi u otvor, ali da uleže čvrsto u otvoru tako da se ne može ponovo izvaditi bez tehničkih pomagala.

Nadgradnja

1. Pričvrstite dva kućišta za nadgradnju na prozoru i okviru prozora. Visinske razlike izjednačite pomoću distancionih blokova.
2. Prekidač i magnet umetnite u kućište za nadgradnju.
3. U gornjem delu kućišta na odgovarajućem mestu napravite prostor za upravljački kabl.
4. Postavite prekrivne kapice.

Priključak na aspirator

1. Skinite poklopac na priključku X17 na kontaktnom prekidaču za prozor.
2. Pomoću klešta uklonite žičani mostić iz priključnih utičnica X17.
3. Pričvrstite priključni kabl modula adaptera u priključne utičnice X17.
4. Kabl osigurajte vučnim rasterećenjem.
5. Postavite poklopac i pri tome pričvrstite kabl uzemljenja na zavrtnju.
6. Priključite upravljački kabl kontaktnog prekidača za prozor na modulu adaptera. Osigurajte priloženim vezicama za kablove kao vučno rasterećenje.
7. Priloženim stezaljkama za kablove pričvrstite modul adaptera na kućištu uređaja.

Napomena: Nakon montaže celog sistema ventilacije, pomoću kontaktnog prekidača za prozor proverite funkcionisanje. Ukoliko je montaža ispravna, kontaktni prekidač za prozor u roku od 5 sekundi po zatvaranju prozora isključuje ventilaciju aspiratora.

Rešavanje otpada u skladu sa zaštitom okoline

Ambalažu ukloniti na otpad ekološki ispravno.



Ovaj je aparat označen u skladu sa evropskom smernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim aparatima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smernica određuje okvir za povratak i reciklažu otpadnih aparata koji važi u celoj Evropskoj Uniji.

SV

Fönsterbrytare AA 400 510

Det är bara behörig elektriker som får ansluta fönsterbrytare enligt gällande nationella föreskrifter och standarder.

Anvisning

- Installera bara fönsterbrytaren tillsammans med lämplig Gaggenau-fläkt.
 - Fläktkoppling med fönsterkontakt kräver sötningssgodkännande.
- Fönsterbrytaren är avsedd för inbyggnad eller påbyggnad. Brytaren går att montera åt båda håll i påbyggnadshöljet. Det medföljer distanser för att ge omagnetisk koppling på ferromagnetiska objekt resp. kompensera för höjdskillnader. Du måste ansluta den medföljande adaptermodulen (anslutning X17) mellan fönsterbrytarens styrkabel och fläktanslutningen. Ansluter du fönsterbrytaren, så fungerar bara fläktventilationen när fönstret är öppet. Belysningen fungerar även om fönstret är stängt. Slår du på ventilationen med stängt fönster, så blinkar knappen för valt fläktläge och ventilationen förblir av. Stänger du fönstret när ventilationen är på, så slår enheten av ventilationen. Knappen för valt fläktläge blinkar.

Anvisning

- Kontakt är öppen (NO) i viloläge (magnetkontakt = fönstret stängt).
- Håll koll på avståndet mellan fönsterbrytare och magnet vid stängt fönster: max. 12 mm.
- Brytaren löser ut vid fönsteröppning större än 35 mm.
- Montera inte fönsterbrytaren i ferromagnetiska material eller material med ferromagnetisk stomme.
- Använd omagnetisk skruv och distanser (tillbehör) vid påbyggnad på magnetiskt ledande underlag.
- Styrkabeln är 5 m lång. Fönsterbrytaren fungerar upp till den längden.

Inbyggnad

1. Borra 8,0 mm-hål (+0,2) för brytare och magneter.
2. Sätt försiktigt i brytare och magneter i hålen.

Brytaren måste gå att sätta i lätt i hålet, men ändå sitta såpass att den inte går att ta ur igen utan tekniska hjälpmedel.

Påbyggnad

1. Skruva fast de båda påbyggnadshöljerna på fönster och fönsterkarm. Kompensera höjdskillnader med de medföljande distanserna, om det behövs.
2. Sätt i brytaren och magneterna i påbyggnadshöljet.
3. Bryt loss urtag för styrkabeln vid anvisningen på höljets överdel.
4. Sätt på täcklocken.

Ansluta till fläkten

1. Ta av täcklocket på anslutning X17 för fönsterbrytaren.
2. Ta bort byggingen ur anslutningsplint X17 med tång.
3. Fäst adaptermodulens anslutningskabel i anslutningsplint X17.
4. Dragavlasta kabeln.
5. Sätt på höljet, skruva fast jordkabeln.
6. Anslut fönsterbrytarens styrkabel på adaptermodulen. Dragavlasta kabeln med det medföljande buntbandet.
7. Fäst adaptermodulen på enhetens hölje med de medföljande kabelklämmorna.

Anvisning: Funktionsprova hela ventilationen med fönsterbrytaren efter montering. Har du monterat allt rätt så slår fönsterbrytaren av fläktventilationen inom 5 sekunder efter att du stängt fönstret.

Återvinning

Släng förpackningen i återvinningen.



Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

tr

Pencere temas şalteri AA 400 510

Pencere temas şalteri bağlantısındaki işlemler sadece eğitimli uzman elektrikçiler tarafından ve ülkeye özgü kurallara ve normlara uygun olarak yapılmalıdır.

Bilgiler

- Pencere temas şalterini sadece uygun Gaggenau havalandırma cihazlarıyla bağlantılı olarak monte ediniz.
- Bir pencere temas şalterine bağlı olan tüm havalandırma sistemi bir baca uzmanı tarafından değerlendirilmelidir.

Pencere temas şalteri içe ve dışa montaj için uygundur. Şalter montaj yapılacak gövde üzerinde her iki yöne de monte edilebilir. Ferromanyetik nesnelerde manyetik bağlantının olmamasını sağlamak için veya bir yükseklik farkını dengelemek için ürünle birlikte mesafe blokları sunulmaktadır.

Pencere temas şalteri kumanda hattı ile davlumbaz bağlantısı arasına (bağlantı X17) ürünle birlikte teslim edilen adaptör modülünü bağlayınız.

Pencere temas şalteri bağlı olduğunda davlumbaz havalandırması ancak pencere açık ise çalışır. Aydınlatma, pencere kapalı olsa da çalışır.

Pencere kapalı iken havalandırmayı çalıştırırsanız seçilen fan kademesinin tuşu yanıp söner ve fan kapalı kalmaya devam eder. Havalandırma açikken pencereyi kapatırsanız cihaz da havalandırmayı kapatır. Seçilen havalandırma kademesinin tuşu yanıp söner.

Bilgiler

- Kontak hareketsiz durumda (mıknatıs mevcut = pencere kapalı) açık (NO).
- Kapalı pencerede pencere temas şalteri ile mıknatıs arasındaki mesafeye dikkat ediniz: Maksimum 12 mm.
- Pencere 35 mm'den fazla açılırsa şalter tetiklenir.
- Pencere temas şalterini ferromanyetik malzemelere veya ferromanyetik çekirdeği olan malzemelere monte etmeyiniz.
- Manyetik olarak iletken zeminler üzerinde dışa montaj sırasında anti manyetik vidalar ve mesafe blokları (aksesuar) kullanınız.
- Güç kablosunun uzunluğu 5 m'dir. Pencere şalterinin, bu mesafe dikkate alınarak çalışması sağlanmalıdır.

İçe montaj

1. Şalter ve mıknatıslar için delik deliniz; boyut 8,0 mm (+0,2).
2. Şalteri ve mıknatısları dikkatlice deliklerin içine sokunuz.

Şalter kolayca deliğe girebilmeli ancak teknik yardımcı malzemeler kullanmadan çıkarılamayacak kadar deliğin içine oturmalıdır.

Dışa montaj

1. Her iki montaj gövdesi pencereye ve pencere çerçevesine vidalanmalıdır. Yükseklik farkları ürünle birlikte verilen mesafe blokları ile dengelenmelidir.
2. Şalter ve mıknatıslar montaj gövdesine yerleştirilmelidir.
3. Kumanda kablosu için gövde üst parçasından öngörülen boşluğun olduğu noktaya kadar boşluk açılmalıdır.
4. Kapaklar takılmalıdır.

Davlumbaza montaj

1. Pencere temas şalteri için X17 bağlantısındaki kapağı çıkarınız.
2. X17 bağlantı soketlerindeki tel köprülerini bir kerpentenle sökünüz.
3. Adaptör modülünün bağlantı kablosunu X17 bağlantı soketine sabitleyiniz.
4. Kabloyu esnemez bağlantı ile emniyete alınız.
5. Kapağı takınız, bu sırada topraklama kablosunu civataya sabitleyiniz.
6. Pencere temas şalterinin kumanda kablosunu adaptör modülüne bağlayınız. Birlikte verilen kablo bağlayıcı ile esnemez bağlantıyı emniyete alınız.
7. Birlikte verilen kablo klemensleri ile adaptör modülünü cihaz gövdesinde sabitleyiniz.

Bilgi: Pencere temas şalteri ile birlikte havalandırma grubunun tümünü monte ettikten sonra çalışma kontrolü yapınız. Montaj doğru yapılmışsa pencere temas şalteri pencere kapatıldıktan sonra 5 saniye içinde davlumbazın havalandırmasını kapatır.

AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

uk

Віконний контактний вимикач AA 400 510

Роботи з підключення віконного контактного вимикача має право виконувати лише професійний електрик при дотриманні правил та норм конкретної країни.

Вказівки

- Віконний контактний вимикач слід встановлювати лише в комбінації з відповідними вентиляційними приладами Gaggenau.
- Вся вентиляційна система, в т.ч. віконний контактний вимикач, повинна бути оцінена компетентною особою, відповідальною за експлуатацію та очистку труб.

Віконний контактний вимикач придатний для вбудовування або монтажу на поверхні. Вимикач можна вбудувати у корпус в обох напрямках. Щоб забезпечити магнітну розв'язку феромагнітних об'єктів або компенсувати різницю висоти, у комплекті постачаються розділові блоки.

Між лінією керування віконного контактного вимикача та підключенням до витяжки (контакт X17) потрібно приєднати модуль адаптера, що входить до комплекту.

За умови підключеного віконного контактного вимикача вентиляція витяжки працює лише при відкритому вікні. Освітлення також працює лише при відкритому вікні.

При увімкненні вентиляції із закритим вікном миготить кнопка обраного ступеня вентиляції, а вентиляція залишається вимкненою.

Якщо закрити вікно при увімкненій вентиляції, прилад вимикає вентиляцію. Миготить кнопка обраного ступеня вентиляції.

Вказівки

- Контакт розімкнений у положенні спокою (магніт прилягає = вікно закрито) (NO).
- При закритому вікні слідкуйте за відстанню між віконним контактним вимикачем та магнітом: макс. 12 мм.
- Під час відкривання вікна більше ніж на 35 мм спрацьовує вимикач.
- Віконний контактний вимикач забороняється вбудовувати у феромагнітні матеріали або матеріали, що мають феромагнітне осереддя.
- При монтажі на поверхні з магнітною провідністю використовуйте антимагнітні гвинти та розділові блоки (приладдя).
- Довжина мережевого кабеля становить 5 м. Функціонування віконного контактного вимикача гарантується на цій відстані.

Вбудовування

1. Зробіть отвори для вимикача і магнітів, діаметр 8,0 мм (+0,2).
2. Обережно вставте вимикач та магніти в отвори.

Вимикач має з легкістю проходити в отвір, але при цьому триматися у ньому так надійно, щоб без допомоги технічних засобів його неможливо було витягнути.

Монтаж на поверхні

1. Прикрутіть обидва корпуси до вікна та віконної рами. Вирівняйте різницю висоти за допомогою розділових блоків.
2. Вставте вимикач і магніти у корпус.
3. У верхній частині корпусу у передбаченому місці виконайте заглиблення для мережевого кабеля.
4. Прикріпіть захисні кришки.

Підключення витяжки

1. Зніміть захисну панель підключення X17 для віконного контактного вимикача.
2. Вийміть плоскогубцями дротову перемичку з роз'ємів для підключення X17.
3. Закріпіть кабель живлення адаптерного модуля в роз'ємах для підключення X17.
4. Закріпіть кабель кабельним амортизатором.
5. Встановіть захисну панель таким чином, щоб закріпити гвинтом кабель заземлення.
6. Підключіть мережевий кабель віконного контактного вимикача до адаптерного модуля. За допомогою наявного кабельного хомута забезпечте розвантаження дроту від натягу.
7. Зафіксуйте адаптерний модуль на корпусі клемами кабелю.

Вказівка: Після монтажу перевірте функціональність усієї вентиляційної системи разом із віконним контактним вимикачем. Після правильно виконаного монтажу віконний контактний вимикач вимикає вентиляцію витяжки через 5 секунд після закриття вікна.

Утилізація відповідно до правил екологічної безпеки

Обов'язково утилізуйте упаковку відповідно до правил екологічної безпеки.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

zh

窗弹簧开关 AA 400 510

只能由合格的电工根据使用电器所在国家的要求和标准对窗弹簧开关的连接触点进行操作。

提示

- 窗弹簧开关必须与合适的嘉格纳吸油烟机配合安装。
- 整个吸油烟系统和窗弹簧开关都必须由精通烟道清洁的人进行评估。

窗弹簧开关可以嵌入式安装或表面安装。开关可在表面安装式外壳的两边安装。垫块用于为铁磁性物体提供磁解耦和补偿高度差。

必须在窗弹簧开关的连接线和吸油烟机连接件之间连接所提供的适配器模块 (X17)。

如果连接了窗弹簧开关, 则吸油烟机的吸油烟系统将在打开窗户的情况下工作。照明在窗户关闭的情况下也可以工作。

如果在开窗的情况下打开吸油烟系统, 则已选的吸油烟设置按钮会闪烁, 而吸油烟系统不会开启。

如果在吸油烟系统开启期间关闭窗口, 则电器会关闭吸油烟系统。所选择的吸油烟设置按钮闪烁。

提示

- 触点常开 (NO) (磁铁接触 = 窗口关闭)。
- 当窗口关闭时, 确保窗弹簧开关和磁铁之间保持正确的距离: 最大 12 mm。
- 窗口打开超过 35 mm 则触发开关。
- 不要将窗弹簧开关安装在铁磁材料中或安装在带有铁磁芯的材料中。
- 当将开关安装在磁性导电表面上时, 请使用非磁性螺钉和垫块 (附件)。
- 控制电缆长度为 5 m。这样可以保证窗开关工作至此长度。

嵌入式安装

1. 为开关和磁铁钻 8.0 mm (+0.2) 的孔。
 2. 小心将开关和磁铁插入钻孔。
- 开关必须易于进入孔中, 但必须牢牢固定到位, 使其无法徒手拆除。

表面安装

1. 将两个表面安装的外壳拧到窗和窗框上。使用提供的垫块消除任何高度差异。
2. 将开关和磁铁放入表面安装的外壳中。
3. 取下外壳上部的相应部分, 为控制电缆设置开口。
4. 将盖子盖好。

吸油烟机的连接

1. 从窗弹簧开关连接 X17 上拆下盖板。
2. 使用钳子将桥接导线从 X17 连接插座上拆下。
3. 将适配器模块的连接器电缆插入 X17 连接插座。
4. 请使用应变消除装置将电源线固定到位。
5. 将盖板盖上, 将接地电缆连接到螺丝。
6. 将窗弹簧开关的控制电缆连接到适配器模块。使用作为应变消除装置提供的线缆绑线将其固定到位。
7. 使用所提供的电缆夹将适配器模块固定在电器外壳上。

提示: 安装后, 检查整个吸油烟系统是否能与窗弹簧开关结合使用。如果安装正确, 窗弹簧开关在窗关闭后的 5 秒内关闭吸油烟机的吸油烟系统。

环保处置



本电器根据有关废弃电气和电子设备 — WEEE 的欧洲指令 2012/19/EG 进行标识。该指令规定了在欧盟范围内有效地回收和再利用旧电器的框架。

zh-tw

窗磁開關 AA 400 510

必須由合格水電工來連接窗磁開關, 以符合當地法規與標準。

提示

- 窗磁開關必須搭配適當的Gaggenau排油煙機使用。
- 整套排風系統與窗磁開關的裝設必須由清潔煙囪的專業人員進行評估。

窗磁開關可以是齊平式或附掛式。不論哪種安裝方式, 開關都可以安裝到檯面上。隨附的墊塊可作為鐵磁體的磁力阻隔體和墊高用途。

隨附的轉接模組必須安裝在窗磁開關的控制導線與抽油煙機的連線之間 (連接線X17)。

如果成功連接窗磁開關, 排油煙機的排風系統僅會在窗戶打開時運作。即使窗戶關閉, 照明功能仍會運作。

如果窗戶打開時開啟排風系統, 您所選取的排風設定按鈕會閃爍, 排油煙機不會啟動。

如果在排風系統開啟時關閉窗戶, 電器會關閉排油煙機, 選取的排風設定按鈕會閃爍。

提示

- 窗磁開關為常開 (NO) (窗磁開關接觸 = 窗戶關閉)。
- 窗戶關閉時, 請確保窗磁開關和磁鐵之間的保持在正確的距離: 最長12公釐。
- 將窗戶打開超過35公釐以觸發開關。
- 請勿將窗磁開關裝在鐵磁材料或含有鐵磁核心的材料中。
- 要將開關安裝在磁導表面上, 請使用無磁性螺絲和墊塊 (配件)。
- 控制纜線的長度為5公尺。窗磁開關在這個長度下確定可以運作。

齊平安裝

1. 鑽出8.0公釐 (+0.2) 孔位用於安裝開關和磁鐵。
 2. 將開關和磁鐵小心地安裝到鑽孔中。
- 開關必須可以輕鬆裝入孔位且能確實固定在孔位中, 而在未使用工具的情況下無法拆下。

附掛安裝

1. 將附掛安裝外殼鎖到窗體和窗框上。使用隨附的墊塊調整安裝點高度以達到齊平。
2. 將開關和磁鐵放入附掛安裝外殼中。
3. 在外殼上方的適當區域開孔, 讓控制纜線可以通過。
4. 將飾蓋裝好。

與排油煙機連線

1. 拆下窗磁開關連接線X17的外蓋。
2. 用鉗子取下X17連接線插座的橋接線路。
3. 將轉接模組的接頭纜線裝入X17連接線插座。
4. 使用線扣固定纜線。
5. 將蓋子蓋上並將接地線安裝到螺絲上。
6. 將窗磁開關的控制纜線連接到轉接模組。使用隨附的束線作為線扣以固定纜線。
7. 使用隨附的纜線夾將轉接模組固定至電器外殼。

提示: 安裝後, 請檢查整個排風系統是否和窗磁開關連動。如果安裝正確, 窗磁開關會在關上窗戶的五秒內關閉排油煙機的排風系統。

符合環保規定的廢棄處理

請以環保的方式將包裝丟棄。



本電器 根據歐盟關於使用過的電器及電子產品的指令 2012/19/EU (使用過的電器及電子產品 - WEEE) 貼有 相關標籤。該指令規定歐盟範圍內 舊電器退還及回收的框架。

מתג מגע של החלון AA 400 510

העבודה על החיבור עבור מתג המגע של החלון מוכרחה להתבצע אך ורק על-ידי חשמלאי מוסמך בהתאם לכללים ולתקנים במדינה שבה המכשיר נמצא בשימוש.

הערות

- יש להתקין את מתג המגע של החלון אך ורק בשילוב עם יחידות אוורור מתאימות של Gaggenau.
- על מהנדס חימום לבצע הערכה של מערכת האוורור כולה ושל מתג המגע של החלון.

ניתן להתקין את מתג המגע של החלון בקו אפס או על גבי המשטח. ניתן להתקין את המתג בכל דרך שהיא בגוף המותקן על גבי המשטח. אביזרי ריווח מסופקים על מנת לאפשר ניתוק מגנטי עבור אובייקטים פרומגנטיים וכדי לפצות על הבדלי הגובה.

יש לחבר את מודול המתאם המסופק בין יחידת הבקרה עבור מתג המגע של החלון לבין החיבור בקולט האדים (חיבור X17). אם מתג מגע של חלון מחובר, מערכת האוורור של קולט האדים פועלת רק עם חלון פתוח. התאורה פועלת גם אם החלון סגור. אם תפעילו את מערכת האוורור כשהחלון פתוח, הלחצן עבור הגדרת האוורור שבחרתם מהבהב ומערכת האוורור אינה מופעלת. אם תסגרו את החלון בזמן שמערכת האוורור פועלת, המכשיר יכבה את מערכת האוורור. הלחצן עבור הגדרת האוורור שבחרתם מהבהב.

הערות

- המגע פתוח (NO) בדרך כלל (מגנט במגע = חלון סגור).
- כאשר החלון סגור, ודאו שנשמר המרחק הנכון בין מתג המגע של החלון לבין המגנט: 12 מ"מ לכל היותר.
- פתיחת החלון ביותר מ-35 מ"מ מפעילה את המתג.
- אין להתקין את מתג המגע של החלון בחומר פרומגנטי או בחומר עם ליבה פרומגנטית.
- בעת הרכבת המתג על גבי משטח מגנטי, יש להשתמש בברגים שאינם מגנטיים ובאביזר הריווח (אביזרים).
- אורך כבל הבקרה הוא 5 מ'. פעולת מתג החלון עד לאורך זה מובטחת.

התקנה בקו אפס

- קדחו חורים בעומק של 8 מ"מ (+0.2) עבור המתג והמגנט.
- הכניסו בזהירות את המתג ואת המגנט לתוך החור שנקדחו.
- המתג אמור להיכנס בקלות לתוך החור, אבל מוכרח להישאר במקומו בצורה הדוקה דיה כך שלא יהיה ניתן להסיר אותו ללא שימוש בכלי.

התקנה על גבי המשטח

- הבריגו את שני הגופים המותקנים על גבי המשטח אל החלון ואל מסגרת החלון. אזנו הבדלי גובה כלשהם באמצעות אביזרי הריווח שסופקו.
- הכניסו את המתג ואת המגנט לתוך הגוף המותקן על גבי המשטח.
- שברו את החלק המתאים מהחלק העליון של הגוף כדי ליצור את הפתח עבור כבל הבקרה.
- התקינו את פקקי הכיסוי במקומם.

חיבור לקולט האדים

- הסירו את הכיסוי מחיבור מתג המגע של החלון X17.
- השתמשו בפלייר כדי להסיר את קישור גישור הכבל משקע החיבור X17.
- הכניסו את כבל המחבר עבור מודול המתאם אל תוך שקע החיבור X17.
- השתמשו במהדק הכבלים כדי לחזק את הכבל במקומו.
- הניחו את הכיסוי וחברו את כבל הארקה לבורג.
- חברו את כבל הבקרה של מתג המגע של החלון למודול המתאם.
- השתמשו בחיבורי הכבלים שסופקו כמהדק כבל כדי לחזק אותו במקומו.
- השתמשו בתפסי הכבלים שסופקו כדי להדק את מודול המתאם לגוף המכשיר.

הערה: לאחר ההתקנה, ודאו שמערכת האוורור השלמה פועלת בשילוב עם מתג המגע של החלון. אם הוא מותקן כהלכה, מתג המגע של החלון מכבה את מערכת האוורור של קולט האדים תוך חמש שניות מרגע סגירת החלון.

סילוק ידידותי לסביבה

יש להשליך את חומרי האריזה באופן ידידותי לסביבה.

מכשיר זה עומד בתקנה האירופית 2012/19/EU להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני משומש (WEEE). התקנה מפרטת את המסגרת ברחבי האיחוד האירופי להחזרה ולמחזור של מכשירים משומשים.



מפתח التوصيل بالنافذة AA 400 510

لا يجوز إجراء أية أعمال على وصلة مفتاح التوصيل بالنافذة إلا من قبل فني كهرباء مؤهل وفي ظل مراعاة المعايير واللوائح الخاصة بالبلد المعني.

ملاحظات

- لا تقم بتركيب مفتاح التوصيل بالنافذة إلا بالارتباط مع أجهزة تهوية Gaggenau مناسبة.
- يجب تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل بالارتباط مع مفتاح التوصيل بالنافذة من قبل مسؤول تنظيف المدخنة.

مفتاح التوصيل بالنافذة مخصص للتركيب بشكل مسطح أو بارز على السطح. يمكن تركيب المفتاح في مبيت التركيب البارز في كلا الاتجاهين. لضمان الفصل المغناطيسي في حالة الأجسام المغناطيسية الحديدية أو لمعادلة فرق مستوى الارتفاع، يتم توريد كتل مبادعة مع الجهاز.

يجب عليك توصيل وحدة المهاية الموردة مع الجهاز بين وصلة التحكم لمفتاح التوصيل بالنافذة والوصلة الموجودة بشفاط الأبخرة (الوصلة X17).

عندما يكون مفتاح التوصيل بالنافذة موصلًا لا تعمل وظيفة التهوية بشفاط الأبخرة إلا عندما تكون النافذة مفتوحة. وتعمل الإضاءة حتى لو كانت النافذة مغلقة.

وإذا قمت بتشغيل وظيفة التهوية بينما النافذة مغلقة، فسوف يومض زر درجة المروحة المختارة وتظل وظيفة التهوية متوقفة.

إذا قمت بغلق النافذة بينما وظيفة التهوية مشغلة، فسيقوم الجهاز بإيقاف وظيفة التهوية. ويومض زر درجة المروحة المختارة.

ملاحظات

- يكون التوصيل في وضع السكن (مغناطيس متلامس = النافذة مغلقة) مفتوحًا (NO).
- تراعى المسافة بين مفتاح التوصيل بالنافذة والمغناطيس عندما تكون النافذة مغلقة: بعد أقصى 12 مم.
- عند فتح النافذة بمقدار يزيد على 35 مم يتم تفعيل المفتاح.
- لا تقم بتركيب مفتاح التوصيل بالنافذة في خامات مغناطيسية حديدية أو في خامات ذات أساس مغناطيسي حديدي.
- عند التركيب البارز على أرضية ارتكاز ناقله للقوة المغناطيسية، استخدم براغي مقاومة للقوة المغناطيسية وكتلة المبادعة (ملحق).
- يبلغ طول كابل التحكم 5 م. ويتم ضمان الأداء الوظيفي لمفتاح النافذة حتى هذا الطول.

التركيب السطحي

- قم بعمل ثقب للمفتاح والمغناطيس، مقاس 8,0 مم (0,2+).
- أدخل المفتاح والمغناطيس بحرص في التجويف.
- يجب إدخال المفتاح برفق في التجويف ولكن يجب أن يستقر بإحكام في التجويف بحيث يتعذر إخراجة مرة أخرى منه دون استخدام وسيلة مساعدة تقنية.

التركيب البارز

- اربط كلا مبيتي التركيب البارز على النافذة وإطار النافذة. قم بمعادلة فروق الارتفاع باستخدام كتل المبادعة المرفقة.
- قم بتركيب المفتاح والمغناطيس في مبيت التركيب البارز.
- قم بقطع التجويف الخاص بكابل التحكم من الجزء العلوي للمبيت في الموضع المخصص له.
- قم بتركيب أغطية الحماية.

التوصيل بشفاط الأبخرة

- انزع الغطاء الموجود بالوصلة X17 لمفتاح التوصيل بالنافذة.
- قم بإزالة القطرة السلكية من مقبس التوصيل X17 باستخدام زردية.
- قم بتهيئة كابل توصيل وحدة المهاية في مقبس التوصيل X17.
- قم بتأمين الكابل باستخدام وسيلة تخفيف الشد.
- قم بتركيب الغطاء، وعندئذ قم بتهيئة كابل التاريض بالبرغي.
- قم بتوصيل كابل تحكم مفتاح التوصيل بالنافذة بوحدته المهاية. قم بالتأمين بواسطة رابطة الكابلات المرفقة كوسيلة لتخفيف الشد.
- باستخدام قامط الكابلات المرفقة قم بتهيئة وحدة المهاية على علبة الجهاز.

ملاحظة: بعد التركيب اختبر الأداء الوظيفي لنظام تهوية المنزل بالكامل مع مفتاح التوصيل بالنافذة. في حالة التركيب الصحيح يقوم مفتاح التوصيل بالنافذة في غضون 5 ثوان بعد غلق النافذة بإيقاف تهوية شفاط الأبخرة.

التخلص من المخلفات بطريقة لا تضر بالبيئة

تخلص من مواد التغليف بطريقة لا تضر بالبيئة.

هذا الجهاز مميز طبقاً للمواصفة الأوروبية 2012/19/EU فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وتحدد هذه المواصفة الإطار العام الساري داخل دول الاتحاد الأوروبي لعملية استرداد الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



